

# THOMSON

## TV Wireless Headphones

Casque sans fil TV

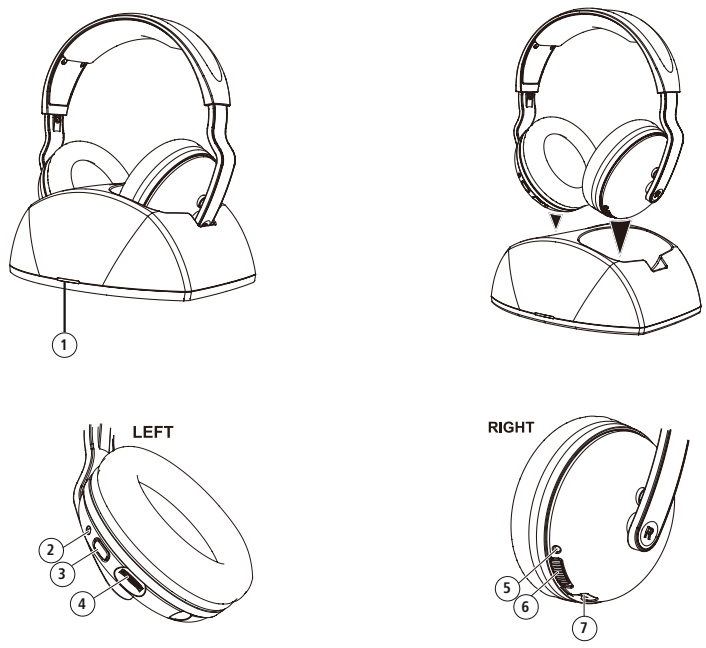
TV-Funkkopfhörer



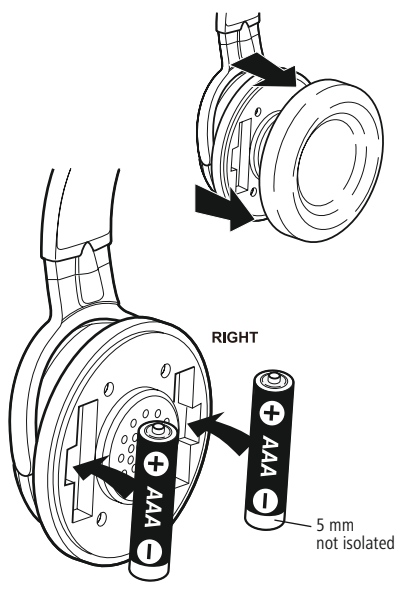
# THOMSON

- GB** Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- D** Bedienungsanleitung
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l'uso
- P** Manual de instruções
- RUS** Руководство по эксплуатации
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- GR** Οδηγίες χρήσης
- CZ** Návod k použití
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma kılavuzu
- S** Bruksanvisning
- FIN** Käyttöohje
- RO** Manual de utilizare

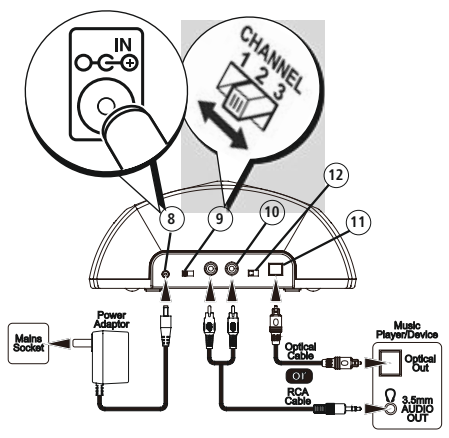
Pic. 1



Pic. 2



Pic. 3



Thank you for choosing a Thomson product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of warning symbols and notes

### Risk of electric shock

This symbol indicates a risk of electric shock from touching product parts carrying hazardous voltage.

### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Controls and displays Pic 1+3

- LED indicator: Power/Signal (red); Charging status (green)
- LED indicator for Auto-tune (green)
- Auto-tune button
- Volume control
- On/Off switch indicator (red)
- On/Off switch (power)
- Charging contacts
- DC input socket (power supply unit)
- Frequency channel switch
- Audio input RCA (analogue)
- Audio input optical (digital)
- Input selector switch

## 3. Packaging contents

- 1 WHP3321BK TV wireless headphones
- 1 transmitter with charging station
- 2 AAA NiMH batteries
- 1 power supply unit
- 1 RCA-stereo - 3.5mm jack audio cable
- 1 optical cable

## 4. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product only for the intended purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Route all cables so that there is no risk of tripping.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- The batteries and charging station go together and should always be used in the combination supplied.
- The product is intended only for use inside buildings.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry environments only.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- As with all electrical products, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not operate the product outside the power limits specified in the technical data.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- Do not place any objects on the device and never use it as a resting surface.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.

### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

## Warning - Batteries

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.
- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).

## Warning - high volume

- High sound pressure!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent any loss of hearing, avoid listening at loud volumes for prolonged periods.
- Always keep the volume at a sensible level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. You should therefore not use any vehicles or machinery while using it.

## 5. Technical data

Transmit mode	UHF stereo
Frequency band/ frequency bands	863.53 – 864.53 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	< 9.35 dBm
Operating voltage	Transmitter: 8 V, 85 mA Receiver: 2.4 V, (2 x 1.2 V NiMH AAA)
Frequency range	20 Hz – 20 KHz
Distortion	< 2%
Signal-to-noise ratio	> 54 dB
Range	100 m max. (outdoors) 20–30 m (indoors)
Operating time	8 hrs (at medium volume)

## Specifications according to EU Directive 2019/1782

Brand name, commercial register number, address	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model identifier	YLS0056A-U080040
Input voltage	100-240 V
Input alternating current frequency	50/60 Hz
Output voltage / output current / output power	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Average efficiency during operation	76.9 %
Efficiency at low load (10%)	64.2 %
Power consumption at zero load	0.04 W

## 6. Installation of the transmitter / charging station Pic 3

### Warning



- Only operate the product from a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
  - Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
  - If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
  - If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.
- Connect the power supply unit to the connection socket or to the DC input socket (8) on the back of the transmitter.
- Connect the plug-in power supply to a socket.
- Connect one of the included audio cables (RCA or optical) to the audio inputs / ANA-LOGUE / (10) or / OPTIC / (11) on the back of the transmitter and to the corresponding audio output on your playback device (TV or audio source).
- Push the input selector switch (12) on the back of the transmitter towards the connected audio input cable (Audio IN - optical)

## 7. Installation of the receiver / headphones Pic 2

- Carefully remove the ear pad on the right-hand side.
- Insert the two supplied batteries and check the correct polarity.
- Reattach the ear pad until it clicks audibly into place.

## 8. Getting started

- Switch on the audio source connected to the transmitter.
- Switch the headphones on by moving the Power button (6) to ON. The LED (5) on the headphones lights up red.
- Ensure that the LED indicator on the bar on the charging station (1) is red.
- Put on the headphones and adjust the volume as required.
- Before using them for the first time, ensure that the battery is fully charged. Please charge the battery for at least 24 hours before first use.
- Switch the headphones off when not in use and place them back on the transmitter's charging contacts.

### Note



- If you are unable to find an ideal reception frequency, press the Auto-tune button (3) on the headphones.
- If you are unable to find an adequate frequency, change the frequency channel on the back of the transmitter. Then confirm the corresponding channel on the headphones by pressing the Auto-tune button.
- To achieve the best possible sound from your headphones, you should set the volume of the sound source (TV, stereo system, etc.) as loud as possible and then reduce the volume on the headphones yourself

The transmitter transfer is switched off automatically if no audio signal is detected for a period of around 4 minutes or if the audio source signal becomes too weak for error-free reception. As soon as the signal strength is sufficient again, the transmitter switches itself back on.

The headphones do not switch themselves off automatically.

## 9. Charging process Pic. 3

- Switch the headphones off.
- Switch the headphones as shown in the charging station. As you do so, ensure that the charging contacts touch both devices.
- The green LED (1) now lights up. The charging process begins automatically.

### Note



- To avoid damage to the batteries, always switch the headphones off when they are not in use.
- The batteries must be fully charged before first use. A 24-hour initial charge is required to guarantee an acceptable service life for the batteries. Subsequent charging processes then take around 10 hours.
- The batteries are not charged when the transmitter is switched off.

## 10. Troubleshooting

### 10.1 No sound

- Check whether the audio settings on your TV set are set to "Format of the digital audio signal". Then switch the audio source from Digital Dolby to PCM.
  - Check that the plug-in power supply unit is fully connected to the socket and that, at the other end, it is correctly connected to the power supply unit's input socket on the transmitter.
  - Ensure that the headphones are switched on.
  - The batteries in the headphones may have an inadequate residual charge. Charge the batteries.
- Check whether your TV set, HiFi system or audio component is switched on and that one channel is set to transfer audio signals.
- Increase the volume using the control on the headphones.

- Is it possible that the connected audio / video device is not in playback mode? Please switch this on accordingly.
- The output level of the audio source may be set too low. Adjust the volume accordingly.

### 10.2 Distortion

- Press the Auto-tune button.
- Select a different frequency channel (1, 2 or 3). Then press the Auto-tune button again.
- The batteries in the headphones may have an inadequate residual charge. Charge the batteries.
- Increase the volume using the control on the headphones.
- The distance between the headphones and the transmitter may be too great. Bring the two devices closer together and rotate the headphones towards the transmitter.
- The input level of the audio signal may be too low. Increase the volume on the audio source.

## 11. Care and maintenance

### Note

Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 12. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 13. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product. Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Recycling information

### Note on environmental protection:



Following the implementation of European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU into the national legal systems, the following applies: Electrical and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries to the designated public collection points or to the point of sale at the end of their service lives. Detailed information on this topic is defined in the national laws of the respective country. This presence of the above symbol on the product, operating instructions or package indicates that the product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 15. Declaration of Conformity



Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00131992] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.hama.com->00131992->Downloads](http://www.hama.com->00131992->Downloads).

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson !  
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Éléments de commande et d'affichage Fig. 1 + 3

- Affichage LED : Power (alimentation)/signal (rouge) ; statut de charge (vert)
- Affichage LED de l'Auto Tune (vert)
- Touche Auto-Tune
- Réglage du volume
- Interrupteur marche/arrêt de l'affichage (rouge)
- Interrupteur marche/arrêt (Power (alimentation))
- Contacts de charge
- Prise d'entrée CC (bloc secteur)
- Commutateur du canal de fréquences
- Entrée audio RCA (analogique)
- Entrée audio optique (numérique)
- Sélecteur d'entrée

## 3. Contenu de l'emballage

- 1 casque sans fil TV WHP3321BK
- 1 émetteur avec station de charge
- 2 batteries NiMH AAA
- 1 bloc secteur
- 1 câble audio stéréo RCA sur fiche jack 3,5 mm
- 1 câble à fibre optique

## 4. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les appareils électroniques ne sont pas autorisés.
- Disposez tous les câbles de sorte à ce qu'ils ne représentent aucun de danger de trébuchement.
- Ne pillez pas et n'écrasez pas le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Toute modification vous ferait perdre vos droits de garantie.
- Les batteries et la station de charge sont prévues pour fonctionner ensemble et doivent être utilisés exclusivement dans la combinaison livrée.
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil et ne l'utilisez jamais comme étagère de rangement.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

## Avertissement - Piles

- Respectez impérativement la polarité des piles (indications + et -) lors de leur insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

## Avertissement : volume excessif

- Pression sonore élevée !
- Il existe un risque de troubles auditifs.
- Afin d'éviter toute perte d'audition, évitez l'écoute à un volume élevé pendant de longues périodes.
- Maintenez toujours le volume à un niveau raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation de ce produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas de véhicules ou de machines.

## 5. Caractéristiques techniques

Mode de transmission	Stéréo UHF
Bande de fréquences/ Bandes de fréquences	863.53 – 864.53 MHz
Puissance d'émission émise maximale	< 9,35 dBm
Tension de fonctionnement	Émetteur : 8 V, 85 mA Récepteur : 2,4 V, (2x LR03/AAA 1,2 V NiMH)
Plage de fréquences	20 Hz – 20 KHz
Distorsion	< 2%
Rapport signal/bruit	> 54 dB
Portée	100 m maxi (en plein air) 20-30 m (en intérieur)
Autonomie	8 h (à puissance moyenne)

## Informations conformément au règlement (UE) 2019/1782

Marque commerciale, numéro de registre du commerce, adresse	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identification du modèle	YLS0056A-U080040
Tension d'entrée	100-240 V
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie/courant de sortie/puissance de sortie	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	76.9 %
Efficacité à faible charge (10 %)	64.2 %

## 6. Installation de l'émetteur/la station de charge Fig. 3

### Avertissement



- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.
- Raccordez le bloc secteur à la prise de raccordement ou à la prise d'entrée CC (10) à l'arrière de l'émetteur.
- Raccordez le bloc secteur à une prise électrique.
- Raccordez l'un des câbles audio (RCA ou optique) fournis aux entrées audio/ANALOG/ (10) ou /OPTIC(11) à l'arrière de l'émetteur et à la sortie audio correspondante au niveau de votre appareil de lecture (TV ou source audio).
- Faites glisser le sélecteur d'entrée (12) à l'arrière de l'émetteur dans la direction du câble d'entrée audio connecté (Audio IN-Optical).

## 7. Installation du récepteur/du casque Fig. 2

- Retirez délicatement le coussinet auriculaire du côté droit.
- Insérez les deux batteries fournies, en respectant la polarité.
- Remettez le coussinet auriculaire en place jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

## 8. Mise en service

- Allumez la source audio à laquelle l'émetteur est connecté.
- Allumez le casque en plaçant la touche Power (alimentation) (6) sur ON. La LED (5) du casque s'allume en rouge.
- Assurez-vous que l'indicateur LED sur la barre de la station de charge (1) est rouge.
- Mettez le casque et réglez le volume comme vous le souhaitez.
- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant la première utilisation. Veuillez charger la batterie pendant au moins 24 heures avant la première utilisation.
- Éteignez le casque lorsque vous ne l'utilisez pas et remplacez-le sur les contacts de charge de l'émetteur.

### Remarque



- Si vous ne trouvez pas de fréquence de réception optimale, appuyez sur la touche Auto-Tune (3) du casque.
- Si vous ne trouvez pas de fréquence adéquate, changez le canal de fréquences à l'arrière de l'émetteur. Confirmez ensuite le canal correspondant sur le casque en appuyant sur la touche Auto-Tune.
- Afin de profiter au mieux du son de votre casque, vous devez régler le volume de la source sonore (TV, appareil stéréo, ...) le plus haut possible et réduire le volume du casque lui-même.

La transmission de l'émetteur est automatiquement coupée si aucun signal audio n'est détecté pendant une période d'environ 4 minutes ou si le signal de la source audio est trop faible pour permettre une réception correcte. Dès que la puissance du signal est à nouveau suffisante, l'émetteur se remet en marche automatiquement. Le casque ne s'éteint pas automatiquement.

## 9. Processus de chargement Fig. 3

- Éteignez le casque.
- Placez le casque dans la station de charge comme indiqué, en vous assurant que les contacts de charge des deux appareils se touchent.
- La LED verte (1) s'allume à présent. Le processus de charge démarre automatiquement.

### Remarque



- Pour éviter d'endommager les batteries, veuillez toujours éteindre le casque lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Avant la première utilisation, les batteries doivent être complètement chargées. Une charge initiale de 24 heures est nécessaire pour garantir une durée de vie acceptable des batteries. Les processus de chargement suivants durent alors environ 10 heures.
- Les batteries ne sont pas chargées lorsque l'émetteur est éteint.

## 10. Dépannage

### 10.1 Pas de son

- Vérifiez si les paramètres audio de votre téléviseur sont réglés sur «Format du signal audio numérique». Changez ensuite la source audio de Digital Dolby à PCM.
- Vérifiez que le bloc secteur est bien engagé dans la prise et correctement connecté à l'autre extrémité à la prise d'entrée du bloc d'alimentation de l'émetteur.
- Assurez-vous que le casque est allumé.
- La batterie du casque peut avoir une charge résiduelle trop faible. Chargez la batterie. Vérifiez que votre téléviseur, votre chaîne hi-fi ou vos composants audio sont allumés et qu'un canal est réglé pour la transmission du signal audio.
- Augmentez le volume en utilisant la commande du casque.

- L'appareil audio/vidéo connecté n'est peut-être pas en mode lecture ? Veuillez l'allumer en conséquence.
- Le niveau de sortie de la source audio peut être réglé trop bas. Ajustez le volume au niveau approprié.

### 10.2 Distorsion

- Appuyez sur la touche Auto Tune.
- Réglez un autre canal de fréquences (1, 2 ou 3). Appuyez ensuite à nouveau sur la touche Auto-Tune.
- La batterie du casque peut avoir une charge résiduelle trop faible. Chargez la batterie.
- Augmentez le volume en utilisant la commande du casque.
- La distance entre le casque et l'émetteur peut être trop grande. Rapprochez les deux appareils et tournez le casque vers l'émetteur.
- Le niveau d'entrée du signal audio peut être trop faible. Augmentez le volume de la source audio.

## 11. Soins et entretien

### Remarque



Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 12. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 13. Service clientèle et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais) Vous trouverez de plus amples informations concernant l'assistance sur notre site internet : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées : les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le consommateur doit retourner le produit/les batteries usagé(s) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. Les détails à ce sujet sont régis par la législation de chaque pays. Le pictogramme «picto» présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. En permettant la recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

## 15. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00131992] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.hama.com->00131992->Downloads](http://www.hama.com->00131992->Downloads).

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warningsymbolen und Hinweisen

### Gefahr eines elektrischen Schlags



Dieses Symbol weist auf eine Berühungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Bedienelemente und Anzeigen Pic 1+3

- LED-Anzeige : Power/Signal( rot); Ladestatus (grün )
- LED-Anzeige für Auto Tune (grün)
- Auto-Tune Taste
- Lautstärkeregler
- Ein/Ausschalter Anzeige (rot)
- Ein/Ausschalter (Power)
- Ladekontakte
- DC-Eingangsbuchse (Netzteil)
- Schalter Frequenzkanal
- Audio- Eingang Cinch (Analog)
- Audio-Eingang Optisch (Digital)
- Eingangswahlschalter

## 3. Verpackungsinhalt

- 1 WHP3321BK TV-Funkkopfhörer
- 1 Sender mit Ladestation
- 2 AAA NiMH Akkus
- 1 Netzteil
- 1 Audiokabel Cinch-Stereo auf Klinke 3,5mm
- 1 optisches Lichtleiterkabel Kabel

## 4. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Akkus und Ladestation sind aufeinander abgestimmt und dürfen nur in der ausgelieferten Kombination verwendet werden.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und verwenden Sie es niemals als Ablagefläche.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.

### Gefahr eines elektrischen Schlags



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## Warnung – wiederaufladbare Batterien



- Wiederaufladbare Batterien werden umgangssprachlich oft auch als Akkus oder Sekundärbatterien bezeichnet.
- Laden Sie wiederaufladbare Batterien ausschließlich wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der wiederaufladbaren Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der wiederaufladbaren Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von wiederaufladbaren Batterien.
- Mischen Sie alte und neue wiederaufladbare Batterien nicht, sowie wiederaufladbare Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die wiederaufladbaren Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien (Primärbatterien/ Einwegbatterien, nicht wiederaufladbar) nicht wieder auf.
- Werfen Sie wiederaufladbare Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie wiederaufladbare Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wiederaufladbare Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte wiederaufladbare Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

## Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



## 5. Technische Daten

Sendemodus	UHF stereo
Frequenzband/ Frequenzbänder	863.53 – 864.53 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	< 9,35 dBm
Betriebsspannung	Sender : 8 V, 85 mA Receiver : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frequenzbereich	20 Hz – 20 KHz
Verzerrung	< 2%
Rauschabstand	> 54 dB
Reichweite	max.100 m (im Freien) 20-30 m (in Gebäuden)
Laufzeit	8 h (bei mittlerer Lautstärke)

## Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782



Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellkennung	YLS0056A-U080040
Eingangsspannung	100-240 V
Eingangswechselstrom- frequenz	50/60 Hz



Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	76.9 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	64.2 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.04 W

## 6. Installation Sender / Ladestation Pic 3

### Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Auschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Verbinden Sie das Netzteil mit der Anschlussbuchse o. mit der DC -Eingangsbuchse (8) auf der Rückseite des Senders.
- Verbinden Sie das Steckernetzteil mit einer Steckdose.
- Verbinden Sie eines der beiliegenden Audiokabel (Cinch oder Optisch) mit den Audio-Eingängen/ANALOG (10) oder /OPTIC (11) auf der Rückseite des Senders und dem entsprechenden Audio-Ausgang an Ihrem Wiedergabegerät (TV- oder Audioquelle).
- Schieben Sie den sich auf der Rückseite des Senders befindenden Eingangs-Wahlschalter (12) in die Richtung des angeschlossenen Audio-Eingangskabels (Audio IN-Optical)

## 7. Installation Empfänger / Kopfhörer Pic 2

- Ziehen Sie vorsichtig das Ohrpolster auf der rechten Seite ab.
- Legen Sie die zwei mitgelieferten Akkus ein und beachten dabei die korrekte Polarität.
- Setzen Sie das Ohrpolster wieder ein bis es hörbar einrastet.

## 8. Inbetriebnahme

- Schalten Sie die Audioquelle ein, mit der der Sender verbunden ist.
- Schalten Sie den Kopfhörer ein, indem Sie die Power Taste (6) auf ON stellen. Die LED (5) des Kopfhörers leuchtet rot.
- Vergewissern Sie sich, dass die LED-Anzeige am Balken der Ladestation (1) rot ist.
- Setzen Sie den Kopfhörer auf und stellen Sie die Lautstärke wie gewünscht ein.
- Stellen Sie vor dem ersten Gebrauch sicher, dass der Akku vollständig geladen ist. Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung für mindestens 24 Stunden.
- Schalten Sie den Kopfhörer aus, wenn er nicht benutzt wird und stellen Sie ihn zurück auf die Ladekontakte des Senders.

### Hinweis



- Sollten Sie keine optimale Empfangsfrequenz finden, drücken Sie die Auto-Tune-Taste (3) am Kopfhörer.
- Sollten Sie keine ausreichende Frequenz finden, wechseln Sie den Frequenzkanal an der Rückseite des Senders. Dann bestätigen Sie durch Drücken der Auto-Tune-Taste den entsprechenden Kanal am Kopfhörer.
- Um das optimale Klangerlebnis Ihrer Kopfhörer zu erreichen, sollten Sie die Lautstärke der Tonquelle (TV, Stereoanlage,...) möglichst hoch einstellen und die Lautstärke am Kopfhörer selbst reduzieren

Die Übertragung des Senders wird automatisch abgeschaltet, wenn über einen Zeitraum von ca. 4 Minuten kein Audiosignal mehr erkannt wird oder das Signal der Audioquelle zu schwach für einen fehlerfreien Empfang ist. Sobald die Signalstärke wieder ausreichend ist, schaltet sich der Sender selbstständig wieder ein. Der Kopfhörer schaltet sich nicht automatisch ab.

## 9. Ladevorgang Pic. 3

- Schalten Sie den Kopfhörer aus.
- Schalten Sie den Kopfhörer wie abgebildet in die Ladestation stellen Sie dabei sicher, dass sich die Ladekontakte beider Geräte berühren.
- Die grüne LED (1) leuchtet nun. Der Ladevorgang startet automatisch.

### Hinweis



- Um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden, schalten Sie die Kopfhörer bitte immer aus, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
- Vor dem ersten Gebrauch müssen die Batterien vollständig aufgeladen sein. Eine 24-stündige Initialladung ist nötig, um eine akzeptable Lebensdauer der Batterien zu garantieren. Die folgenden Ladevorgänge dauern dann ca. 10 Stunden.
- Bei ausgeschaltetem Sender werden die Akkus nicht geladen.

## 10. Fehlersuche

### 10.1 Kein Ton

- Überprüfen Sie, ob bei Ihrem TV-Gerät die Audioeinstellungen „Format des digitalen Audio-signals“ eingestellt ist. Danach stellen Sie die Audioquelle von Digital Dolby auf PCM um.
- Überprüfen Sie, ob das Steckernetzteil vollständig in der Steckdose eingerastet und am anderen Ende korrekt mit der Netzteil-Eingangsbuchse des Senders verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku. Überprüfen Sie, ob Ihr TV-Gerät, Ihre HiFi-Anlage oder Audiokomponente eingeschaltet und ein Kanal zur Audiosignalübertragung eingestellt ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Möglicherweise befindet sich das angeschlossene Audio-/Video-Gerät nicht im Wiedergabemodus? Bitte entsprechend einschalten.
- Der Ausgangspegel an der Audioquelle könnte zu niedrig eingestellt sein. Stellen Sie die Lautstärke passend ein.

### 10.2 Verzerrung

- Drücken Sie die Auto-Tune-Taste.
- Stellen Sie einen anderen Frequenzkanal (1, 2 oder 3) ein. Danach drücken Sie erneut die Auto-Tune-Taste.
- Der Ladestand des Akkus im Kopfhörer könnte eine zu geringe Restladung haben. Laden Sie den Akku.
- Erhöhen Sie die Lautstärke mithilfe des Reglers am Kopfhörer.
- Die Entfernung zwischen Kopfhörer und Sender ist möglicherweise zu groß. Bringen Sie beide Geräte näher zusammen und drehen Sie den Kopfhörer in Richtung des Senders.
- Der Eingangspegel des Audiosignals ist evtl. zu niedrig. Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle.

## 11. Wartung und Pflege

### Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch vom Netz.

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 12. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 13. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung. Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der

Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 15. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00131992] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto Thomson. Tómese tiempo y lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

### Aviso



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

## 2. Elementos de control e indicadores (imágenes 1+3)

1. Indicador led: Power/señal (rojo); estado de carga (verde)
2. Indicador led para sintonización automática (verde)
3. Botón de sintonización automática
4. Regulador de volumen
5. Indicador del interruptor de encendido/apagado (rojo)
6. Interruptor de encendido/apagado (Power)
7. Contacto de carga
8. Toma de entrada CC (fuente de alimentación)
9. Conmutador de canal de frecuencia
10. Entrada de audio RCA (analógica)
11. Entrada de audio óptica (digital)
12. Interruptor selector de entrada

## 3. Contenido del paquete

- 1 casco inalámbrico TV WHP3321BK
- 1 emisor con estación de carga
- 2 baterías AAA NIMH
- 1 fuente de alimentación
- 1 cable adaptador de audio RCA estéreo a jack de 3,5 mm
- 1 cable de fibra óptica

## 4. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.
- Evite que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Coloque todos los cables de tal manera que se impida tropezar con ellos.
- No pliegue ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- No realice cambios en el producto. ello conllevaría la pérdida de todos los derechos de garantía.
- Las baterías y la estación de carga están diseñadas para funcionar conjuntamente y deben emplearse exclusivamente en la combinación suministrada.
- Este producto solo está previsto para usarlo en el interior de edificios.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en entornos secos.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato y nunca lo utilice como superficie de apoyo.
- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que existe peligro de asfixia.

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encomende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

## Advertencia sobre las pilas



- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y -) y colóquelas según corresponda. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente baterías (o pilas) del tipo especificado.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe ni ingiera pilas ni tampoco las deseches en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.

## Advertencia - Volumen alto



- ¡Alta presión acústica!
- Existe el riesgo de que se produzcan daños auditivos.
- Para prevenir una pérdida de audición, evite escuchar a altos niveles de volumen durante largos periodos de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de los ruidos del entorno; por ello, mientras use el producto, no conduzca vehículos ni maneje máquinas.



## 5. Datos técnicos

Modo de transmisión	UHF estéreo
Banda de frecuencias/ Bandas de frecuencias	863.53 – 864.53 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	< 9,35 dBm
Tensión de funcionamiento	Emisor: 8 V, 85 mA Receptor: 2,4 V (2 AAA 1,2 V NiMH)
Rango de frecuencia	20 Hz – 20 KHz
Distorsión	< 2%
Relación señal/ruido	> 54 dB
Alcance	máx. 100 m (al aire libre) 20-30 m (en interiores)
Duración	8 h (a volumen medio)

## Información conforme al Reglamento (UE) 2019/1782



Marca comercial, número de registro mercantil, domicilio social	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador de modelo	YLS0056A-U080040
Tensión de entrada	100-240 V
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida/corriente de salida/potencia de salida	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Eficiencia media en funcionamiento	76.9 %
Eficiencia con baja carga (10 %)	64.2 %
Consumo de potencia con carga cero	0.04 W

## 6. Instalación del transmisor y la estación de carga (imagen 3)

### Aviso



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.
- Conecte la fuente de alimentación a la toma de conexión o a la toma de entrada CC (8) en la parte trasera del transmisor.
- Conecte la fuente enchufable de alimentación a una toma de corriente.
- Conecte uno de los cables de audio incluidos (RCA u óptico) a las entradas de audio ANALÓGICA (10) u ÓPTICA (11) de la parte trasera del transmisor y a la salida de audio correspondiente de su dispositivo de reproducción (televisor o fuente de audio).
- Deslice el interruptor selector de entrada (12), ubicado en la parte trasera del transmisor, en la dirección del cable de entrada de audio que esté conectado (entrada óptica de audio).

## 7. Instalación del receptor y los cascos (imagen 2)

- Retire con cuidado la almohadilla del lado derecho.
- Introduzca las dos baterías incluidas atendiendo a la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la almohadilla hasta que oiga que encaje en su sitio.

## 8. Puesta en funcionamiento

- Encienda la fuente de audio a la que está conectado el transmisor.
- Encienda los cascos poniendo el botón Power (6) en "ON". El led (5) de los cascos se ilumina en color rojo.
- Asegúrese de que el indicador led de la barra de la estación de carga (1) esté iluminado en color rojo.
- Póngase los cascos y ajuste el volumen como desee.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla por primera vez. Cargue la batería durante al menos 24 horas antes de usar el aparato por primera vez.
- Apague los cascos cuando no los utilice y vuelva a colocarlos en los contactos de carga del transmisor.

### Nota



- Si no encuentra una frecuencia de recepción óptima, pulse el botón de sintonización automática (3) de los cascos.
- Si no encuentra una frecuencia suficiente, cambie el canal de frecuencia desde la parte trasera del transmisor. A continuación, confirme el canal correspondiente desde los cascos pulsando el botón de sintonización automática.
- Para obtener la mejor experiencia acústica con sus cascos, debe ajustar el volumen de la fuente de sonido (televisor, equipo estéreo, etc.) al nivel más alto posible y reducir el volumen de los cascos.

La transmisión del transmisor se desconecta automáticamente si no se detecta ninguna señal de audio durante un periodo de aproximadamente 4 minutos o si la señal de la fuente de audio es demasiado débil para una recepción sin errores. En cuanto la intensidad de la señal vuelve a ser suficiente, el transmisor vuelve a encenderse de manera autónoma. Los cascos no se apagan automáticamente.

## 9. Proceso de carga (imagen 3)

- Apague los cascos.
- Coloque los cascos en la estación de carga como se muestra, asegurándose de que los contactos de carga de ambos dispositivos se toquen.
- Ahora, el led verde (1) se iluminará. El proceso de carga se inicia automáticamente.

### Nota



- Para evitar dañar las pilas, siempre apague los cascos cuando no los utilice.
- Antes de usar los cascos por primera vez, las pilas deben estar completamente cargadas. Es necesario realizar una carga inicial de 24 horas para garantizar que las pilas gocen de una duración aceptable. Los procesos de carga subsiguientes duran aproximadamente 10 horas.
- Las baterías no se cargan cuando el transmisor está apagado.

## 10. Búsqueda de errores

### 10.1 No se emite sonido

- Compruebe si los ajustes de audio de su televisor están configurados en "Formato de señal de audio digital". A continuación, cambie la fuente de audio de Dolby Digital a PCM.
- Compruebe que la fuente enchufable de alimentación esté totalmente encajada en la toma de corriente y correctamente conectada en el otro extremo a la toma de entrada de alimentación del transmisor.
- Asegúrese de que los cascos estén encendidos.
- Es posible que la batería de los cascos tenga una carga restante demasiado baja. Cargue la batería.

Compruebe que el televisor, el equipo Hi-Fi o el componente de audio estén encendidos y que haya un canal configurado para la transmisión de señales de audio.

- Suba el volumen con el regulador de los auriculares.
- ¿Es posible que el dispositivo de audio o vídeo conectado no esté en modo de reproducción? Encienda el dispositivo que corresponda.
- Es posible que el nivel de salida de la fuente de audio esté demasiado bajo. Ajuste el volumen al nivel adecuado.

### 10.2 Distorsión

- Pulse el botón de sintonización automática.
- Ajuste otro canal de frecuencia (1, 2 o 3).
- A continuación, vuelva a pulsar el botón de sintonización automática.
- Es posible que la batería de los cascos tenga una carga restante demasiado baja. Cargue la batería.
- Suba el volumen con el regulador de los auriculares.
- La distancia entre los cascos y el transmisor puede ser demasiado grande. Acerque ambos aparatos y gire los cascos hacia el transmisor.
- El nivel de entrada de la señal de audio puede ser demasiado bajo. Aumente el volumen de la fuente de audio.

## 11. Mantenimiento y cuidado

### Nota



Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de limpiarlo y si no va usarlo durante mucho tiempo.

Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

### 12. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

### 13. Servicio y asistencia

Si tiene alguna pregunta sobre el producto, puede ponerse en contacto con el departamento de asesoramiento de productos de la empresa Hama. Línea directa: +49 9091 502-0 (alemán e inglés)

Encontrará más información de ayuda aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Instrucciones para desecho y reciclaje

#### Nota sobre la protección medioambiental:



Desde la implementación de la Directiva europea 2012/19/UE y 2006/66/CE en el sistema legislativo nacional, se aplica lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y los acumuladores, no se deben eliminar junto con la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y los acumuladores a los puntos de recogida públicos o a devolverlos al punto de venta donde los adquirió al final de su vida útil. Las particularidades al respecto están estipuladas en las distintas legislaciones nacionales. El símbolo ubicado sobre el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a las disposiciones legales mencionadas. Gracias al reciclaje, la recuperación de materiales u otras formas de recuperación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y pilas y acumuladores usados, usted contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### 15. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00131992] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

### Pericolo di scarica elettrica



Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

### Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

### Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Elementi di comando e indicatori - Fig. 1+3

1. Indicatore a LED: Alimentazione/segnale (rosso); livello di carica (verde)
2. Indicatore a LED per Auto Tune (verde)
3. Pulsante Auto-Tune
4. Regolatore del volume.
5. Indicatore interruttore On/Off (rosso)
6. Interruttore On/Off (Power)
7. Contatti di carica
8. Presa d'ingresso DC (alimentatore)
9. Interruttore canale di frequenza
10. Ingresso audio RCA (analogico)
11. Ingresso audio ottico (digitale)
12. Selettore ingresso

## 3. Contenuto della confezione

- 1 cuffie wireless per TV WHP3321BK
- 1 trasmettitore con stazione di ricarica
- 2 batterie AAA NiMH
- 1 alimentatore
- 1 cavo audio stereo RCA - jack 3,5mm
- 1 cavo ottico in fibra ottica

## 4. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Vigilare sui bambini affinché non giochino con il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di apparecchi elettronici.
- Pesare tutti i cavi in modo tale che non comportino pericoli di inciampo.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Sostituire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche al prodotto. In tal caso decadono i diritti di garanzia.
- Le batterie e la stazione di ricarica sono allineate e possono essere utilizzate soltanto nella combinazione fornita.
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.
- Come tutte le apparecchiature elettriche, tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini!
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Non appoggiare oggetti sul dispositivo e non utilizzarlo in nessun caso come superficie di appoggio.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Tenere l'imballaggio assolutamente fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.

### Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non utilizzare il prodotto qualora l'adattatore AC, il cavo adattatore o quello di alimentazione siano danneggiati.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

## Attenzione - batterie



- Inserire le batterie attendendosi sempre alla polarità indicata (etichetta + e -). La mancata osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare soltanto batterie ricaricabili (o normali batterie) del tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Ai bambini non è consentito sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovere le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente.
- Togliere subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedere al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).

## Attenzione - Volume elevato



- Elevata pressione sonora!
- Rischio di danni all'udito.
- Per impedire perdite di udito, evitare l'ascolto prolungato a volume elevato.
- Regolare sempre il volume su un livello ragionevole. Il volume elevato - anche per brevi lassi tempo - può causare danni all'udito.
- L'uso del prodotto limita la percezione dei rumori circostanti. Durante l'uso delle cuffie non è quindi consentito guidare veicoli o utilizzare macchine.



## 5. Dati tecnici

Modalità di trasmissione	stereo UHF
Banda di frequenza/ Bande di frequenza	863.53 – 864.53 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	< 9,35 dBm
Tensione d'esercizio	Trasmettitore: 8 V, 85 mA Ricevitore: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Gamma di frequenza	20 Hz – 20 KHz
Distorsione	< 2%
Rapporto segnale-rumore	> 54 dB
Raggio d'azione	max. 100 m (all'aperto) 20-30 m (all'interno di edifici)
Autonomia	8 h (a volume medio)

## Specifiche secondo il regolamento (UE) 2019/1782



Marchio, numero iscrizione registro imprese, indirizzo	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificativo del modello	YLS0056A-U080040
Tensione di ingresso	100-240 V
Frequenza della corrente alternata di ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita / corrente di uscita / potenza di uscita	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Efficienza media durante il funzionamento	76.9 %
Efficienza a basso carico (10 %)	64.2 %
Assorbimento di potenza a vuoto	0.04 W

## 6. Installazione trasmettitore / stazione di ricarica - Fig. 3

### Attenzione



- Utilizzare il prodotto collegandolo a una presa elettrica conforme. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/ spegnimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.
- Collegare l'alimentatore all'attacco della corrente o alla presa di ingresso DC (8) sul lato posteriore del trasmettitore.
- Collegare l'alimentatore a una presa di corrente.
- Collegare uno dei cavi audio forniti in dotazione (RCA o ottico) agli ingressi audio/ ANALOG/ (10) o/OPTIC/ (11) sul lato posteriore del trasmettitore e all'apposita uscita audio del dispositivo di riproduzione (TV o sorgente audio).
- Scorrere il selettore di ingresso (12) posto sul lato posteriore del trasmettitore in direzione del cavo di ingresso audio collegato (Audio IN-Optical).

### 7. Installazione del ricevitore / delle cuffie - Fig. 2

- Estrarre il cuscinetto del lato destro con la dovuta cautela.
  - Inserire le due batterie in dotazione, rispettando la corretta polarità.
  - Reinserrire il cuscinetto assicurandosi che scatti in posizione.
- ### 8. Messa in funzione
- Accendere la sorgente audio alla quale è collegato il trasmettitore.
  - Accendere le cuffie impostando il tasto Power (6) su ON. Il LED (5) delle cuffie si accende a luce rossa fissa.
  - Assicurarsi che l'indicatore a LED della barra della stazione di ricarica (1) sia anch'esso acceso a luce rossa fissa.
  - Indossare le cuffie e regolare il volume sul livello desiderato.
  - Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, assicurarsi che la batteria sia completamente carica. Caricare la batteria per almeno 24 ore prima della messa in funzione.
  - Se non utilizzate, spegnere le cuffie e riporre sui contatti di carica del trasmettitore.

### Nota



- In assenza di una frequenza di ricezione ottimale, premere il tasto Auto-Tune (3) delle cuffie.
- In assenza di una frequenza adeguata, cambiare il canale di frequenza sul lato posteriore del trasmettitore. Confermare quindi il canale premendo il tasto Auto-Tune delle cuffie.
- Per ottenere un sound ottimale delle cuffie, regolare il volume della sorgente (TV, impianto stereo, ...) più alto possibile e ridurre quello delle cuffie.

Se non rileva segnali radio per 4 minuti circa o se il segnale della sorgente radio è troppo debole per consentire una ricezione adeguata, il trasmettitore si spegne automaticamente. Non appena l'intensità del segnale è di nuovo sufficiente, il trasmettitore si riaccende automaticamente.

Le cuffie non si spengono automaticamente.

### 9. Processo di carica - Fig. 3

- Spegnerle le cuffie.
- Riporre le cuffie nella stazione di ricarica nel modo illustrato, assicurandosi che i contatti di ricarica di entrambi i dispositivi si tocchino.
- Il LED verde LED (1) si accende. Il processo di carica si avvia automaticamente e

### Nota



- Per evitare di danneggiare le batterie, spegnere sempre le cuffie quando non sono in uso.
- Prima di iniziare a utilizzare le cuffie, caricare completamente le batterie. Una carica iniziale di 24 ore è necessaria per garantire un ciclo di vita ragionevole delle batterie. I processi di ricarica successivi richiederanno 10 ore circa.
- Quando il trasmettitore è spento le batterie non vengono caricate.

## 10. Risoluzione dei problemi

### 10.1 Nessun suono

- Controllare se le impostazioni audio del televisore sono impostate su "Formato del segnale audio digitale". Cambiare quindi la sorgente audio da Digital Dolby a PCM.
- Controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato alla presa elettrica e che l'altra estremità sia collegata alla presa di ingresso dell'alimentazione del trasmettitore.
- Assicurarsi che le cuffie siano accese.
- Il livello di carica delle batterie potrebbe essere troppo basso. Caricare la batteria. Controllare che il televisore, l'impianto Hi-Fi o il componente audio sia acceso e che sia impostato un canale per la trasmissione del segnale audio.
- Aumentare il volume tramite l'apposito regolatore delle cuffie.
- Il dispositivo audio/video collegato potrebbe non essere in modalità di riproduzione? Accenderlo.
- Il livello di uscita della sorgente audio potrebbe essere troppo basso. Regolare il volume su un livello adeguato.

### 10.2 Distorsione

- Premere il tasto Auto Tune.
- Impostare un altro canale di frequenza (1, 2 o 3).  
Premere quindi di nuovo il tasto Auto-Tune.
- Il livello di carica delle batterie potrebbe essere troppo basso. Caricare la batteria.
- Aumentare il volume tramite l'apposito regolatore delle cuffie.
- La distanza tra le cuffie e il trasmettitore potrebbe essere troppo elevata. Avvicinare entrambi i dispositivi e orientare le cuffie verso il trasmettitore.
- Il livello di ingresso del segnale audio potrebbe essere troppo basso. Aumentare il volume della sorgente audio.

## 11. Cura e manutenzione

### Nota

Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere l'apparecchio dalla presa elettrica.



Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

### 12. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

### 13. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama. Hotline: +49 9091 502-0 (tedesco/inglese)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Smaltimento

#### Informazioni sulla tutela dell'ambiente:



A seguito del recepimento delle direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/UE nella legislazione nazionale si applica quanto segue: non è consentito smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie insieme ai rifiuti domestici. Giunte alla fine del loro ciclo di vita, i consumatori sono obbligati per legge a restituire le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie presso i punti di raccolta pubblici competenti o nei punti vendita. I singoli aspetti in materia sono regolati dalle leggi nazionali dei singoli stati. La presenza di questo simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio indica che esso è soggetto a tali normative. Riciclando, riutilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### 15. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00131992] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com->00131992->Downloads](http://www.hama.com->00131992->Downloads).

Muito obrigado por se ter decidido por um produto Thomson!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

## 1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

### Perigo de choque elétrico



Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

### Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

## 2. Elementos de comando e indicações Figs. 1+3

1. Indicador LED: Power/sinal (vermelho); carga (verde)
2. Indicador LED de sintonia automática (verde)
3. Botão de sintonia automática
4. Regulador do volume de som
5. Indicador do interruptor de ligar/desligar (vermelho)
6. Interruptor de ligar/desligar (Power)
7. Contactos de carregamento
8. Tomada de entrada de CC (fonte de alimentação)
9. Interruptor canal de frequência
10. Entrada áudio RCA (analógica)
11. Entrada áudio ótica (digital)
12. Interruptor de seleção da entrada

## 3. Conteúdo da embalagem

- 1 auscultadores rádio TV WHP3321BK
- 1 emissor com estação de carregamento
- 2 baterias NiMH AAA
- 1 fonte de alimentação
- 1 cabo áudio RCA stereo para jack de 3,5 mm
- 1 cabo de fibra ótica

## 4. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- As crianças devem ser vigiadas, para evitar que possam brincar com o produto.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submetea a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Nunca introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- As baterias e a estação de carga estão sincronizadas entre si e só podem ser utilizadas na combinação fornecida.
- O produto destina-se unicamente a uma utilização dentro de edifícios.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o unicamente em ambientes secos.
- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Tal como qualquer outro dispositivo elétrico, este produto não pode ser manuseado por crianças!
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.
- Nunca coloque objetos sobre o produto, nem o utilize como superfície de apoio.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.

### Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Não utilize o produto se o adaptador de CA, o cabo de adaptação ou o cabo de alimentação estiverem danificados.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

## Aviso – Pilhas



- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta das pilhas (inscrições + e -) e coloque-as corretamente. A não observância da polaridade correta poderá provocar o derrame das pilhas ou a sua explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem supervisão.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Retire as pilhas do produto se não o for utilizar durante um período prolongado (a não ser que este tenha de ser mantido pronto a funcionar para situações de emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).

## Aviso - Volume de som alto



- Pressão acústica mais elevada!
  - Risco de lesões auditivas.
  - Para não perder a audição, evite ouvir com um volume de som mais alto durante um período longo.
  - Mantenha sempre um volume de som não exagerado.
- Um volume de som alto, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a sua perceção do ruído ambiente. Por isso, não opere veículos ou máquinas quando o estiver a utilizar.



## 5. Dados técnicos

Modo de emissor	Estéreo UHF
Banda de frequência/ bandas de frequência	863.53 – 864.53 MHz
Potência máxima transmitida	< 9,35 dBm
Tensão de funcionamento	Emissor: 8 V, 85 mA Recetor: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Gama de frequências	20 Hz – 20 KHz
Distorção	< 2%
Relação sinal/ruído	> 54 dB
Alcance	máx. 100 m (ao ar livre) 20-30 m (em edifícios)
Funcionamento sem recarregamento	8 h (com volume médio)

## Indicações de acordo com o Regulamento 2019/1782/UE



Marca comercial, número de registo na Conservatória Comercial, endereço	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificação do modelo	YLS0056A-U080040
Tensão de entrada	100-240 V
Frequência da corrente alternada de entrada	50/60 Hz
Tensão de saída/corrente de saída/potência de saída	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Eficiência média durante a operação	76.9 %
Eficiência com carga reduzida (10 %)	64.2 %
Consumo de potência sem carga	0.04 W

## 6. Instalação do emissor/da estação de carga Fig. 3

### Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedam o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.
- Ligue a fonte de alimentação à tomada de ligação ou à tomada de entrada de CC (8) na parte de trás do emissor.
- Ligue a ficha da fonte de alimentação a uma tomada.
- Ligue um dos cabos áudio fornecidos (RCA ou ótico) às entradas áudio/ANALÓGICA/ (10) ou /ÓTICA/ (11) na parte de trás do emissor e à saída áudio correspondente do seu dispositivo reprodutor (TV ou fonte de áudio).
- Desloque o interruptor de seleção da entrada (12) na parte de trás do emissor na direção do cabo de entrada áudio que está ligado (Audio IN-Ótico)

## 7. Instalação do recetor/dos auscultadores Fig. 2

- Remova cuidadosamente a almofada do auscultador do lado direito.
- Coloque as duas baterias fornecidas no respetivo compartimento, certificando-se de que a polaridade está correta.
- Volte a montar a almofada do auscultador até a ouvir encaixar.

## 8. Colocação em funcionamento

- Ligue a fonte de áudio que está ligada ao emissor.
- Ligue os auscultadores, mudando o botão Power (6) para a posição ON (ligado). O LED (5) dos auscultadores acende-se, vermelho.
- Certifique-se de que o indicador LED nas barras da estação de carga (1) está vermelho.
- Coloque os auscultadores e regule o volume de som ao seu gosto.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, certifique-se de que a bateria está completamente carregada. Tem de carregar a bateria durante, pelo menos, 24 horas, antes da primeira colocação em funcionamento.
- Desligue os auscultadores sempre que não estiverem a ser usados e volte a colocá-los sobre os contactos de carregamento do emissor.

### Observação



- Se não conseguir detetar nenhuma frequência de receção, prima o botão de sintonia automática (3) nos auscultadores.
- Se não conseguir localizar nenhuma frequência suficiente, mude o canal de frequência na parte de trás do emissor. Em seguida, prima o botão de sintonia automática do auscultador para confirmar o canal correspondente.
- Para conseguir o som ideal dos seus auscultadores deverá regular o volume de som da fonte de som (TV, aparelhagem estereofónica,...) tão alto quanto possível e baixar o volume nos próprios auscultadores.

A transmissão pelo emissor é automaticamente desligada sempre que já não for reconhecido um sinal áudio durante cerca de 4 minutos ou quando o sinal da fonte de áudio for demasiado fraco para uma receção sem problemas. Assim que a intensidade do sinal voltar a ser suficiente, o emissor volta a ligar-se automaticamente.

Os auscultadores não se desligam automaticamente.

## 9. Processo de carregamento Fig. 3

- Desligue os auscultadores.
- Ligue os auscultadores à estação de carregamento da forma indicada na figura, certificando-se de que os contactos de carregamento de ambos os dispositivos estão efetivamente em contacto.
- Quando estão, o LED (1) verde acende-se. O processo de carregamento inicia-se automaticamente.

### Observação



- Para evitar danos nas pilhas, desligue sempre os auscultadores quando não os estiver a usar.
- As pilhas têm de estar completamente carregadas antes da primeira utilização. É necessário um carregamento inicial de 24 horas para garantir uma vida útil aceitável das pilhas. Os processos de carregamento seguintes demoram cerca de 10 horas.
- Se o emissor estiver desligado, as baterias não são carregadas.

## 10. Detecção e eliminação de problemas

### 10.1 Sem som

- Verifique se no seu televisor está definida a definição áudio "Formato do sinal áudio digital". Em seguida, mude a fonte de áudio de Digital Dolby para PCM.
- Certifique-se de que a ficha da fonte de alimentação está bem inserida da tomada, e se, na outra extremidade, a fonte de alimentação está corretamente ligada à tomada de entrada da fonte de alimentação do emissor.
- Certifique-se de que os auscultadores estão ligados.
- A carga da bateria dos auscultadores pode ser uma carga residual demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Certifique-se de que o seu televisor, a sua aparelhagem de alta-fidelidade ou o seu componente áudio está ligado e que foi definido um canal para a transmissão do sinal áudio.
- Aumente o volume de som com o regulador dos auscultadores.
- O dispositivo áudio/vídeo ligado está no modo de reprodução? Ligue em conformidade.
- O nível de saída da fonte de áudio por estar demasiado baixo. Regule o volume de som de forma adequada.

### 10.2 Distorção

- Prima o botão de sintonia automática.
- Regule outro canal de frequência (1, 2 ou 3).
- Em seguida, volte a premir o botão de sintonia automática.
- A carga da bateria dos auscultadores pode ser uma carga residual demasiado baixa. Carregue a bateria.
- Aumente o volume de som com o regulador dos auscultadores.
- É provável que a distância entre os auscultadores e o emissor seja demasiado grande. Aproxime os dois dispositivos e rode os auscultadores na direção do emissor.
- O nível de entrada do sinal áudio por estar demasiado baixo. Aumente o volume de som da fonte de áudio.

## 11. Manutenção e conservação

### Observação



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o sempre da alimentação elétrica/corrente.

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 12. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 13. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência técnica da Hama. Hotline: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Indicações de eliminação

### Observação sobre a proteção ambiental:



Após a transposição das Diretivas Comunitárias 2012/19/EU e 2006/66/CE para a legislação nacional, aplica-se o seguinte: Os dispositivos e equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas e baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores estão obrigados por lei a depositar os dispositivo e equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como as pilhas e as baterias, no fim das respetivas vidas úteis, em locais públicos específicos para este efeito ou a entregá-los no ponto de venda. Os detalhes deste processo estão estipulados nas leis dos respetivos países. Este símbolo no produto, no manual de instruções ou na embalagem indica que o produto está sujeito a estes regulamentos. Ao possibilitar a reciclagem e a reutilização dos materiais dos seus aparelhos/baterias velhos, está a fazer uma enorme contribuição para a proteção do ambiente.

## 15. Declaração de conformidade



A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do modelo [00131992] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[www.hama.com -> 00131992 -> Downloads](http://www.hama.com -> 00131992 -> Downloads).

Благодарим вас за выбор продукта Thomson!

Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему. При продаже устройства передайте руководство новому владельцу.

## 1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

### Опасность поражения электрическим током



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с неизолированными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

### Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

### Указание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

## 2. Элементы управления и индикаторы, рис. 1-3

1. Светодиодная индикация: Включение/сигнал(красный); статус зарядки (зеленый)
2. Светодиодный индикатор для Auto Tune (зеленый)
3. Кнопка Auto-Tune
4. Регулятор громкости
5. Индикатор переключателя (красный)
6. Переключатель (включение)
7. Зарядные контакты
8. Входной разъем постоянного тока (блок питания)
9. Переключатель частотных каналов
10. Аудиовход с разъемом RCA (аналоговый)
11. Аудиовход оптический (цифровой)
12. Многопозиционный переключатель входа

## 3. Комплект поставки

- 1 пара наушников для ТВ WHP3321BK
- 1 передатчик с зарядной станцией
- 2 никель-металлгидридных (NiMH) аккумулятора, тип AAA
- 1 блок питания
- 1 аудиокабель с разъемом RCA на штекер TRS 3,5 мм
- 1 волоконно-оптический кабель

## 4. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, непромышленного применения.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.
- Не позволяйте детям играть с изделием.
- Не применяйте изделие в зонах, где использование электронных устройств запрещено.
- Проложите кабели так, чтобы избежать опасности спотыкания.
- Не сгибайте и не пережимайте кабели.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Не вносите в изделие конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Параметры аккумулятора и зарядной станции специально согласованы, поэтому их следует использовать только в комбинации, включенной в комплект поставки.
- Изделие предназначено только для использования в помещении.
- Не допускайте загрязнения изделия, защищайте его от влаги и перегрева. Не используйте изделие при высокой влажности.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Данное изделие, как и все электрические приборы, следует беречь от детей!
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.
- Не ставьте на устройство другие предметы и никогда не используйте его в качестве места для хранения.
- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Не допускайте детей к упаковочному материалу, существует опасность удушья.

### Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не используйте изделие при повреждении адаптера переменного тока, кабеля адаптера или сетевого кабеля.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

## Предупреждение — батареи



- Соблюдайте полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять аккумуляторы (или батареи) только указанного типа.
- Перед загрузкой батарей почистите контакты.
- Детям запрещается заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не используйте различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыва в эксплуатации удалите батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивайте контакты батарей.
- Не заряжайте обычные батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Храните батареи в безопасном месте и не давайте их детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Использованные батареи немедленно вынимайте из прибора и утилизируйте.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).

## Предупреждение — высокая громкость



- Высокая звуковая нагрузка!
- Существует риск ухудшения слуха.
- Чтобы не допустить потери слуха, не используйте наушники при высоком уровне громкости в течение длительного времени.
- Поддерживайте нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов
- Поэтому запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.



## 5. Технические данные

Режим передачи	УВЧ, стерео
Диапазон частот/ Диапазоны частоты	863.53 – 864.53 МГц
Максимальная излучаемая мощность	< 9,35 dBm
Рабочее напряжение	Передатчик: 8 В, 85 мА Приемник: 2.4 В (2x AAA 1,2 В, никель-металлгидридные)
Частотный диапазон:	от 20 Гц до 20 кГц
Искажение	< 2%
Соотношение сигнал/шум	> 54 дБ
Дальность действия	до 100 м (свободного пространства) 20-30 м (внутри здания)
Время работы	8 ч. (при средней громкости)

## Технические характеристики в соответствии с постановлением (EU) 2019/1782



Торговая марка, № в торговом реестре, адрес	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Обозначение модели	YLS0056A-U080040
Напряжение на входе	100-240 V
Частота переменного тока на входе	50/60 Hz
Выходное напряжение/выходной ток/ выходная мощность	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Средняя эффективность эксплуатации	76.9 %
Эффективность при незначительной нагрузке (10 %)	64.2 %
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	0.04 W



## 6. Установка передатчика/зарядной станции, рис. 3

### Предупреждение



- Для подключения изделия используйте только розетку, разрешенную для использования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступной.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевую кабель от розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.
- Подключите блок питания к разъему для подключения или к входному разъему постоянного тока (8) на обратной стороне передатчика.
- Подключите сетевой адаптер к розетке.
- Подключите один из прилагаемых аудиокабелей (RCA или оптический) к аудиовыходу АНАЛОГОВЫЙ(10) или ЮПТИЧЕСКИЙ(11) на обратной стороне передатчика и к соответствующему аудиовыходу устройства воспроизведения (телевизор или источник звука).
- Переместите многопозиционный переключатель входа (12) на обратной стороне передатчика в направлении подсоединенного кабеля аудиохода (Audio IN-Optical).

## 7. Установка приемника/зарядной станции, рис. 2

- Осторожно снимите амбушор с правой стороны.
- Вставьте два аккумулятора, входящие в комплект поставки. Соблюдайте при этом полярность.
- Снова вставьте амбушор до щелчка.

## 8. Ввод в эксплуатацию

- Включите источник звука, к которому подключен передатчик.
- Включите наушники, установив кнопку Power (6) в положение ВКЛ. Светодиод наушников (5) горит красным.
- Убедитесь, что светодиодный индикатор на шкале зарядной станции (1) горит красным.
- Наденьте наушники и отрегулируйте громкость.
- Перед первым использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. Заряжайте аккумулятор перед первым использованием не менее 24 часов.
- Выключайте наушники, когда они не используются, и возвращайте их на зарядные контакты передатчика.



### Указание

- Если вы не можете найти оптимальную частоту приема, нажмите кнопку Auto-Tune (3) на наушниках.
- Если вы не можете найти нужную частоту, измените частотный канал с задней стороны передатчика. Затем подтвердите выбор соответствующего канала в наушниках нажатием кнопки Auto-Tune.
- Для наилучшего звучания наушников следует увеличить громкость источника звука (ТВ, стереосистемы, ...) и уменьшить громкость на наушниках.

Передатчик автоматически выключается, если аудиосигнал не распознается прибор. в течение 4 минут, или сигнал источника звука слишком слаб для обеспечения неискаженного приема. Как только уровень сигнала снова станет достаточным, передатчик включится автоматически.

Наушники автоматически не выключаются.

## 9. Процесс зарядки, рис. 3

- Выключите наушники.
- Подключите наушники к зарядной станции, как показано на изображении.
- Убедитесь, что зарядные контакты обоих устройств соприкасаются друг с другом.
- Загорается зеленый светодиод (1). Процесс зарядки начнется автоматически.



### Указание

- Во избежание повреждения элементов питания всегда выключайте наушники, если они не используются.
- Перед первым использованием элементы питания следует полностью зарядить. Для обеспечения соответствующего срока службы необходимо выполнять первоначальную зарядку элементов питания в течение 24 часов. В дальнейшем процесс зарядки длится ок. 10 часов.
- Если передатчик находится в выключенном состоянии, аккумуляторные батареи не заряжаются.

## 10. Поиск неисправностей

### 10.1 Отсутствует звук

- Проверьте, установлены ли на вашем телевизоре настройки звука в разделе «Формат цифрового аудиосигнала». Затем переключите источник звука из режима Digital Dolby в режим PCM.
- Убедитесь, что сетевой адаптер полностью вставлен в розетку и правильно подключен с другой стороны ко входному разъему блока питания передатчика.
- Убедитесь, что наушники включены.
- Уровень заряда аккумуляторной батареи наушников может быть недостаточным. Зарядите аккумуляторную батарею.
- Проверьте, включен ли ваш телевизор, система Hi-Fi или аудиокomпонент и настроен ли канал на передачу аудиосигнала.
- Увеличьте громкость с помощью регулятора, расположенного на наушниках.
- Может быть, подключенное аудио- или видеоустройство не находится в режиме воспроизведения? Выполните соответствующие настройки.
- Выходной уровень источника звука может быть слишком низким. Отрегулируйте громкость.

### 10.2 Искажение

- Нажмите кнопку Auto-Tune.
- Настройте другой частотный канал (1, 2 или 3).
- Снова нажмите кнопку Auto-Tune.
- Уровень заряда аккумуляторной батареи наушников может быть недостаточным. Зарядите аккумуляторную батарею.
- Увеличьте громкость с помощью регулятора, расположенного на наушниках.
- Расстояние между наушниками и передатчиком, возможно, слишком велико. Поднесите оба устройства ближе друг к другу и поверните наушники в сторону передатчика.
- Уровень входного аудиосигнала, вероятно, слишком низкий. Увеличьте громкость источника звука.

## 11. Техническое обслуживание и уход

### Указание

Перед очисткой и при длительном неиспользовании отключите устройство от сети.



Чистите изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.

## 12. Освобождение от ответственности

Hama GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

## 13. Сервисное обслуживание и поддержка

При возникновении вопросов по изделию обращайтесь в службу поддержки Hama. Горячая линия: +49 9091 502-0 (нем./англ.)  
Дополнительную информацию по технической поддержке см. на сайте [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Указания по утилизации

### Охрана окружающей среды



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Утилизация электрических и электронных приборов, а также батарей вместе с бытовым мусором не разрешается. Потребитель по закону обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи по истечении срока их годности в специально предназначенных для этого общественных пунктах сбора или в пункте продаж. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. Сдавая бывшие в употреблении приборы/батарей на переработку, вторичную переработку или на утилизацию в другой форме, вы вносите важный вклад в охрану окружающей среды.

## 15. Сертификат соответствия



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00131992] соответствует требованиям Директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com -> 00131992 -> Downloads](http://www.hama.com -> 00131992 -> Downloads).

Hartelijk dank dat u voor een product van Thomson hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingsymbolen en instructies

### Gevaar voor een elektrische schok



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

### Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

### Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Bedieningselementen en weergaven/indicaties Pic 1+3

1. Led-indicator: Power/signaal (rood); Oplaadstatus (groen)
2. Led-indicator voor automatisch afstemmen (groen)
3. Auto-Tune-knop
4. Volumeregelaar
5. Aan/uit-schakelaar weergave (rood)
6. Aan/uit-schakelaar (Power)
7. Oplaad-contactpunten
8. DC-ingang (netadapter)
9. Schakelaar frequentiekanal
10. Audio-ingang cinch (analoog)
11. Audio-ingang optisch (digitaal)
12. Ingangskeuzeschakelaar

## 3. Inhoud van de verpakking

- 1 WHP3321BK draadloze tv-koptelefoon
- 1 zender met oplaadstation
- 2 AAA NiMH-accu's
- 1 netadapter
- 1 audiokabel cinch-stereo naar jack 3,5 mm
- 1 optische kabel

## 4. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische apparaten niet zijn toegestaan.
- Leg alle kabels zodanig dat ze geen struikelgevaar opleveren.
- Knik of klem de kabel niet.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften af.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- De accu's en het oplaadstation zijn op elkaar afgestemd en mogen uitsluitend in deze geleverde combinatie worden gebruikt.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat en bewaar nooit voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.



### Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de adapter, de aansluitkabel of de netkabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## Waarschuwing - batterijen



- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting plaatst (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van een verschillende soort of fabricaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven).
- Sluit de batterij niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Werp de batterijen niet in vuur.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Leg de batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).

## Waarschuwing - hoog volume



- Hoge geluidsdruk!
- Er is een risico op gehoorbeschadiging.
- Vermijd langdurig luisteren op een hoog volumeniveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik geen voertuigen of machines.



## 5. Technische gegevens

Zendmodus	UHF stereo
Frequentieband/ frequentiebanden	863.53 – 864.53 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	< 9,35 dBm
Bedrijfs spanning	Zender : 8 V, 85 mA Ontvanger : 2,4 V (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frequentiebereik	20 Hz – 20 KHz
Vervorming	< 2%
Signaal-ruisverhouding	> 54 dB
Reikwijdte	max. 100 m (buiten) 20-30 m (in gebouwen)
Gebruiksduur	8 h (bij gemiddeld volume)

## Informatie overeenkomstig Verordening (EU) 2019/1782



Handelsmerk, handelsregisternummer, adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model-identificatie	YLS0056A-U080040
Ingangsspanning	100-240 V
Ingangswisselstroom- frequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning / uitgangsstroom / uitgangsvermogen	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf	76.9 %
Rendement bij lage belasting (10 %)	64.2 %
Opgenomen vermogen bij nullast	0.04 W

## 6. Installatie zender / oplaadstation Pic 3

### Waarschuwing



- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Sluit de netadapter aan op de aansluiting of op de DC-ingang (8) aan de achterkant van de zender.
- Steek de stekker van de netadapter in een stopcontact.
- Sluit een van de meegeleverde audiokabels (cinch of optisch) aan op de audio-ingangen/ ANALOG/ (10) of /OPTIC/ (11) aan de achterkant van de zender en de overeenkomstige audio-uitgang op uw weergave-apparaat (tv- of audiobron).
- Schuif de ingangskeskechakelaar (12) aan de achterkant van de zender in de richting van de aangesloten audio-ingangskabel (Audio IN-Optical).

## 7. Installatie ontvanger / koptelefoon Pic 2

- Trek voorzichtig het oorkussentje aan de rechterkant eraf.
- Plaats de twee meegeleverde accu's en let daarbij op de juiste polariteit.
- Plaats het oorkussentje terug tot u het hoort vastklikken.

## 8. Ingebruikname

- Schakel de audiobron in waarop de zender is aangesloten.
- Zet de koptelefoon aan door de Power-knop (6) op ON te zetten. De led (5) van de koptelefoon brandt rood.
- Controleer of de led-indicator op de balk van het oplaadstation (1) rood is.
- Zet de koptelefoon op en stel het volume naar wens in.
- Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen voordat u deze voor het eerst gebruikt. Laad de accu minstens 24 uur op voor het eerste gebruik.
- Zet de koptelefoon af als hij niet wordt gebruikt en plaats hem terug in de oplaadcontacten van de zender.

### Aanwijzing



- Als u geen optimale ontvangstfrequentie vindt, drukt u op de Auto-Tune-knop (3) op de koptelefoon.
- Als u geen geschikte frequentie kunt vinden, verandert dan het frequentiekanal aan de achterkant van de zender. Bevestig vervolgens het overeenkomstige kanaal op de koptelefoon door op de Auto-Tune-knop te drukken.
- Voor het beste geluid via uw koptelefoon moet u het volume van de geluidsbron (tv, stereo, ...) zo hoog mogelijk instellen en het volume aanpassen op de koptelefoon.

De overdracht van de zender wordt automatisch uitgeschakeld als er gedurende een periode van ca. 4 minuten geen audiosignaal wordt waargenomen of als het signaal van de audiobron te zwak is voor een storingsvrije ontvangst. Zodra de signaalsterkte weer voldoende is, schakelt de zender zichzelf automatisch weer in. De koptelefoon wordt niet automatisch uitgeschakeld.

## 9. Oplaadproces Pic. 3

- Schakel de koptelefoon uit.
- Plaats de koptelefoon in het oplaadstation zoals afgebeeld en zorg ervoor dat de oplaadcontacten van beide apparaten elkaar raken.
- De groene led (1) gaat nu branden. Het opladen begint automatisch.

### Aanwijzing



- Om beschadiging van de batterijen te voorkomen, dient u de koptelefoon altijd uit te schakelen wanneer u hem niet gebruikt.
- Voor het eerste gebruik moeten de batterijen volledig worden opgeladen. Een eerste oplading van 24 uur is noodzakelijk om een aanvaardbare levensduur van de batterijen te garanderen. De volgende oplaadprocessen duren dan ca. 10 uur.
- De accu's worden niet opgeladen als de zender is uitgeschakeld.

## 10. Problemen oplossen

### 10.1 Geen geluid

- Controleer of de audio-instellingen van uw tv-toestel zijn ingesteld op het "type digitaal audiosignaal". Verander vervolgens de audiobron van Digital Dolby in PCM.
- Controleer of de stekker van de netadapter volledig in het stopcontact zit en aan het andere uiteinde correct is aangesloten op de betreffende ingang van de zender.
- Controleer of de koptelefoon is ingeschakeld.
- De accu in de koptelefoon heeft misschien te weinig lading over. Laad de accu op. Controleer of uw tv, hifi-systeem of audiocomponent is ingeschakeld en of er een kanaal is ingesteld voor de audiosignaaloverdracht.
- Verhoog het volume met de regelaar op de koptelefoon.
- Staat het aangesloten audio/video-apparaat misschien niet in de afspeelmodus? Zet het aangesloten apparaat aan.

- Het uitgangsniveau op de audiobron is wellicht te laag ingesteld. Stel het volume in op het juiste niveau.

## 10.2 Vervorming

- Druk op de Auto-Tune-knop.
- Stel een ander frequentiekanal in (1, 2 of 3). Druk dan nogmaals op de Auto-Tune-knop.
- De accu in de koptelefoon heeft misschien te weinig lading over. Laad de accu op.
- Verhoog het volume met de regelaar op de koptelefoon.
- De afstand tussen de koptelefoon en de zender kan te groot zijn. Breng beide apparaten dicht bij elkaar en draai de koptelefoon naar de zender.
- Het ingangsniveau van het audiosignaal is wellicht te laag. Verhoog het volume van de audiobron.

## 11. Onderhoud en verzorging

### Aanwijzing



Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

## 12. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## 13. Service en support

Bij vragen over het product kunt u altijd contact opnemen met Hama-productadvies. Hotline: +49 9091 502-0 (Dui/Eng)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Opmerking over de omgang met het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen, mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten, zoals batterijen, op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 15. Conformiteitsverklaring



Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00131992] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Thomson!

Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcje należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby później móc do niej zaglądać. W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

## 1. Objaśnienie symboli i instrukcji ostrzegawczych

### Ryzyko porażenia prądem



Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

### Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

### Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

## 2. Elementy sterujące i wskaźniki rys. 1+3

- Wskaźnik LED: Zasilanie/Sygnal (czerwony); Stan naładowania (zielony)
- Wskaźnik LED dla funkcji Auto Tune (zielony)
- Przycisk Auto-Tune
- Regulacja głośności
- Włącznik/wyłącznik wyświetlacza (czerwony)
- Włącznik/wyłącznik (zasilanie)
- Styki ładujące
- Gniazdo wejściowe DC (zasilacz)
- Przełącznik kanału częstotliwości
- Wejście audio RCA (analogowe)
- Wejście audio optyczne (cyfrowe)
- Przełącznik wyboru wejścia

## 3. Zawartość zestawu

- 1 para słuchawek bezprzewodowych do telewizora WHP3321BK
- 1 nadajnik ze stacją ładującą
- 2 akumulatory AAA NiMH
- 1 zasilacz
- 1 kabel audio RCA stereo wtyczka 3,5 mm
- 1 optyczny kabel światłowodowy

## 4. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektrycznych.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać i nie zgniatać przewodu.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu. W przeciwnym razie gwarancja utraci ważność.
- Akumulator i stacja ładująca są do siebie dopasowane i mogą być użytkowane tylko w dostarczonej konfiguracji.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniami, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Ten produkt, podobnie jak wszystkie produkty elektryczne, nie jest przeznaczony do obsługi przez dzieci
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bieżącymi wodami.
- Nie umieszczać na urządzeniu żadnych przedmiotów i nie używać go jako powierzchni do przechowywania.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.

### Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie należy korzystać z produktu, gdy: zasilacz sieciowy, kabel zasilający lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

## Ostrzeżenie – baterie



- Konieczność przestrzegania prawidłowej biegunowości (oznaczenie + i -) baterii oraz odpowiednio je wkładać. Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wybuchem baterii.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) określonego typu.
- Przed włożeniem baterii wytrzeć styki baterii i przeciwnie styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymienianie baterii bez nadzoru.
- Nie mieszać starych baterii z nowymi, baterii różnego typu lub różnych producentów.
- Wyjąć baterie z produktów, które nie będą używane przez dłuższy czas (chyba że są gotowe do użycia w sytuacji awaryjnej).
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie pokać baterii i nie dopuszczać, aby przedostały się do środowiska. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Zużyte baterie natychmiast wyjąć z produktu i wyrzucić.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).

## Ostrzeżenie – wysoki poziom głośności



- Wysoki poziom hałasu!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Aby zapobiec niedosłuchowi, należy unikać słuchania przy wysokim poziomie głośności przez dłuższy czas.
- Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu.
- Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Dlatego podczas używania produktu nie należy obsługiwać pojazdów ani maszyn.



## 5. Dane techniczne

Tryb nadawania	UHF stereo
Zakres częstotliwości	863.53 – 864.53 MHz
Promieniowana maksymalna moc transmisji	< 9,35 dBm
Napięcie robocze	Nadajnik: 8 V, 85 mA Odbiornik: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Zakres częstotliwości	20 Hz – 20 KHz
Zniekształcenie	< 2%
Stosunek sygnału do szumu	> 54 dB
Zasięg	maks. 100 m (na zewnątrz) 20-30 m (w budynkach)
Czas pracy baterii	8 h (przy średniej głośności)

## Informacje zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782



Znak towarowy, numer w rejestrze handlowym, adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identyfikator modelu	YLS0056A-U080040
Napięcie wejściowe	100-240 V
Wejściowa częstotliwość AC	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe / prąd wyjściowy / moc wyjściowa	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Średnia sprawność podczas pracy	76.9 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%)	64.2 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.04 W

## 6. Instalacja nadajnika / stacji ładującej rys. 3

### Ostrzeżenie



- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.
- Podłączyć zasilacz do gniazda przyłączeniowego lub do gniazda wejściowego DC (8) na tylnej ścianie nadajnika.
- Podłączyć zasilacz do gniazda zasilania.
- Podłączyć jeden z dołączonych kabli audio (RCA lub optyczny) do wejść audio /ANALOG/ (10) lub /OPTIC/ (11) z tyłu nadajnika oraz do odpowiedniego wyjścia audio w urządzeniu odtwarzającym (telewizor lub źródło audio).
- Przesunąć przełącznik wyboru wejścia (12) z tyłu nadajnika w kierunku podłączonego kabla wejściowego audio (Audio IN-Optical).

## 7. Instalacja odbiornika/słuchawek – rys. 2

- Ostrożnie ściągnąć nakładkę na słuchawki po prawej stronie.
- Włożyć dwie baterie znajdujące się w zestawie, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
- Założyć ponownie nakładkę na słuchawki, tak by słyszalne było kliknięcie.

## 8. Uruchomienie

- Włączyć źródło dźwięku, do którego podłączony jest nadajnik.
- Włączyć słuchawki, ustawiając przycisk zasilania (6) w pozycji ON. Wskaźnik LED (5) na słuchawkach świeci się na czerwono.
- Upewnić się, że wskaźnik LED na pasku stacji ładującej (1) jest czerwony.
- Założyć słuchawki i dostosować głośność do swoich potrzeb.
- Przed pierwszym użyciem upewnić się, że bateria jest w pełni naładowana. Przed pierwszym użyciem należy ładować akumulator przez co najmniej 24 godziny.
- Wyłączyć słuchawki, gdy nie są używane i włożyć je z powrotem na stykach ładowania nadajnika.

### Wskazówka



- Jeśli nie można znaleźć optymalnej częstotliwości odbioru, nacisnąć przycisk Auto-Tune (3) na słuchawkach.
- Jeśli nie zostanie wyszukana odpowiednia częstotliwość, zmienić kanał częstotliwości z tyłu nadajnika. Następnie należy potwierdzić odpowiedni kanał na słuchawkach, naciskając przycisk Auto-Tune.
- Aby uzyskać najlepsze wrażenia dźwiękowe ze słuchawek, ustawić maksymalną głośność źródła dźwięku (TV, stereo itd.) i zmniejszyć głośność na samych słuchawkach.

Transmisja nadajnika jest automatycznie wyłączana, jeżeli przez ok. 4 minuty nie zostanie wykryty żaden sygnał audio lub jeżeli sygnał ze źródła audio jest zbyt słaby do prawidłowego odbioru. Gdy tylko siła sygnału będzie wystarczająca, nadajnik włączy się ponownie automatycznie.

Słuchawki nie wyłączają się automatycznie.

## 9. Proces ładowania – rys. 3

- Włączyć słuchawki.
- Umieścić słuchawki w stacji ładującej w sposób pokazany na rysunku, upewniając się, że styki ładowania obu urządzeń dotykają się.
- Zaświeci się zielony wskaźnik LED (1). Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

### Wskazówka



- Aby uniknąć uszkodzenia akumulatorów, należy zawsze wyłączać słuchawki, gdy nie są używane.
- Przed pierwszym użyciem akumulatory muszą być w pełni naładowane. Aby zapewnić akceptowalną żywotność akumulatorów, konieczne jest wstępne ładowanie przez 24 godziny. Kolejne procesy ładowania trwają wtedy ok. 10 godzin.
- Akumulatory nie są ładowane, gdy nadajnik jest wyłączony.

## 10. Rozwiązywanie problemów

### 10.1 Brak dźwięku

- Sprawdzić, czy ustawienia audio w telewizorze są ustawione na „Format cyfrowego sygnału audio”. Następnie zmienić źródło dźwięku z Digital Dolby na PCM.
- Sprawdzić, czy zasilacz wtykowy jest całkowicie włożony do gniazda i prawidłowo podłączony na drugim końcu do gniazda wejściowego zasilania nadajnika.
- Upewnić się, że słuchawki są włączone.
- Akumulator w słuchawkach może być zbyt słabo naładowany. Naładować akumulator.
- Sprawdzić, czy telewizor, system Hi-Fi lub inne urządzenie audio jest włączone oraz czy jest ustawiony kanał dla transmisji sygnału audio.
- Zwiększyć głośność za pomocą regulatora na słuchawkach.
- Być może podłączone urządzenie audio/wideo nie jest w trybie odtwarzania? Należy je odpowiednio włączyć.

- Poziom wyjściowy źródła dźwięku może być ustawiony na zbyt niskim poziomie. Wyregulować głośność do odpowiedniego poziomu.

### 10.2 Zniekształcenie

- Nacisnąć przycisk Auto Tune.
- Ustawić inny kanał częstotliwości (1, 2 lub 3).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk Auto-Tune.
- Akumulator w słuchawkach może być zbyt słabo naładowany. Naładować akumulator.
- Zwiększyć głośność za pomocą regulatora na słuchawkach.
- Odległość między słuchawkami a nadajnikiem może być zbyt duża. Zbliżyć do siebie obydwa urządzenia i skierować słuchawki w stronę nadajnika.
- Poziom wejściowy sygnał audio może być zbyt niski. Zwiększyć głośności źródła dźwięku.

## 11. Czyszczenie i konserwacja

### Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy odłączyć od prądu.

Czyścić produkt wyłącznie niestrzepiającą, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

## 12. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazaniami bezpieczeństwa.

## 13. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama. Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Bardziej szczegółowe informacje na temat wsparcia można znaleźć na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 14. Instrukcje dotyczące utylizacji

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Konsumentom są zobowiązani do zwrotu sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów po zakończeniu okresu ich eksploatacji do publicznych punktów zbiórki lub do punktu sprzedaży. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawa danego kraju. Informuje o tym symbol umieszczony na opakowaniu, na produkcie lub w instrukcji obsługi. Ponowne wykorzystanie, odzysk lub inne formy recyklingu starego sprzętu/akumulatorów i baterii stanowią ważny wkład w ochronę naszego środowiska.

## 15. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00131992] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Köszönjük, hogy Thomson terméket választott!

Szánjon rá időt, és először olvassa végig az alábbi útmutatót és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor fellelődhessen. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

### Áramütés veszélye



Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

### Figyelmeztetés



A biztonságos utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. Kezelőelemek és kijelzők (1+3. ábra)

- LED-kijelző: bekapcsolás/fel (piros); töltöttségi állapot (zöld)
- LED-kijelző az automatikus hangszabályzashoz (Auto-Tune) (zöld)
- Auto-Tune gomb
- Hangerőszabályzó
- Főkapcsoló kijelzése (piros)
- Főkapcsoló (bekapcsolás)
- Töltőérintkezők
- DC bemeneti aljzat (tápegység)
- Frekvenciaszabályzó-kapcsoló
- Cinck (RCA) audióbemenet (analóg)
- Optikai audióbemenet (digitális)
- Bemeneti választókapcsoló

## 3. A csomagolás tartalma

- 1 db WHP3321BK TV vezeték nélküli fejhallgató
- 1 db jeladó töltőátomással
- 2 db AAA NiMH akkumulátor
- 1 db tápegység
- 1 db Cinck (RCA) sztereó audiókábel (3,5 mm-es jack)
- 1 db optikai szálas kábel

## 4. Biztonsági utasítások

- A termék magánjellegű, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játsszanak a termékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne hajlítsa vagy törje meg a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket, és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyiég érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Az akkumulátorok és a töltőállomás egymással kompatibilisek, és csak a kiszállított kombinációban használhatók.
- A termék csak épületen belüli használatra készült.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvségtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz környezetben használja.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ez a termék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatáron túl.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, és soha ne használja azt tartófelületként.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napugárzásnál.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.

### Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, a csatlakozókábel vagy a hálózati vezeték megsérült.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.

## Figyelmeztetés – elemek



- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátort (vagy elemet) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérintkezőket.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserezt felügyelet nélkül.
- Ne keverje a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Vegye ki az elemeket abból a termékből, amelyet hosszú ideig nem használ (kivéve, ha azt vészhelyzet esetére készenlében tartja).
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Az elemeket soha ne nyissa fel, rongálja meg, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul vegye ki a lemerült elemeket a termékből, majd selejtezze le őket.
- A terméket ne tárolja, ne töltsse és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnymóson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).

## Figyelmeztetés – nagy hangerő



- Nagy hangnyomás!
- Károsodhat a hallása.
- Ne hallgasson semmi nagy hangerőszinten hosszú időn át, mert az rontja a hallását.
- A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet.
- A termék használata korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használata közben ne kezeljen járművet vagy gépet.



## 5. Műszaki adatok

Átviteli üzemmód	UHF sztereó
Frekvenciasáv/ frekvenciasávok	863.53 – 864.53 MHz
Maximális sugárzott jelerősség	< 9,35 dBm
Üzemi feszültség	Adó : 8 V, 85 mA Vevő : 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekvenciatartomány	20 Hz – 20 KHz
Torzítás	< 2%
Jel-zaj viszony	> 54 dB
Hatótávolság	max. 100 m (külséren) 20-30 m (beltéren)
Üzemidő	8 óra (átlagos hangerőnél)

## Az (EU) 2019/1782 rendelet szerinti adatok



Márkanév, cégjegyzékszám, cím	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellazonosító	YLS0056A-U080040
Bemeneti feszültség	100-240 V
Bemeneti váltóáram- frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség/kimeneti áramerősség/ kimeneti teljesítmény	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	76.9 %
Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél	64.2 %
Teljesítményfelvétel üresjárati üzemmódban	0.04 W

## 6. A jeladó/töltőállomás felszerelése (3. ábra)

### Figyelmeztetés



- A termék csak erre engedélyezett csatlakozójáratról működtesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozójáratot kell használni.
  - A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozójáratból.
  - Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
  - Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.
- Csatlakoztassa az o. csatlakozójáratról rendelkező tápegységet a jeladó hátulján található DC bemeneti aljzathoz (8).
- Illesse a dugaszolható tápegységet egy konnektorba.
  - Csatlakoztassa az egyik mellékelt audiokábelt (RCA vagy optikai) a jeladó hátulján található /ANALOG/ (10) vagy /OPTIC/ (11) audiobemenethez, illetve a lejártszó eszköze (TV- vagy hangforrás) megfelelő audiokimenetéhez.
  - Csúsztassa a jeladó hátulján található bemeneti választókapcsolót (12) a csatlakoztatott audio-bemeneti kábel irányába (Audio IN-Optical).

## 7. A vevő/fehallgató felszerelése (2. ábra)

- Óvatosan húzza le a jobb oldalon található fülpárnát.
- Helyezze be a két mellékelt akkumulátort, ügyelve közben a helyes polarításra.
- Helyezze vissza a fülpárnát, amíg az hallhatóan be nem kattann a helyére.

## 8. Üzembe helyezése

- Kapcsolja be a hangforrást, amelyhez a jeladó kapcsolódik.
- Kapcsolja be a fehallgatót a Power gomb (6) ON állásba helyezésével. A fehallgató LED-je (5) pirosan világít.
- Ellenőrizze, hogy a töltőállomás (1) sávján piros-e a LED-kijelző.
- Vegye fel a fehallgatót, és állítsa be természetesen a hangerőt.
- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
- Az első használat előtt az akkumulátort legalább 24 órán keresztül töltsse.
- Ha éppen nem használja, kapcsolja ki a fehallgatót, és helyezze vissza a jeladó töltőterekézőre.

### Megjegyzés



- Amennyiben nem talál optimális vételi frekvenciát, nyomja meg a fehallgató Auto-Tune gombját (3).
- Amennyiben nem talál megfelelő frekvenciát, váltson frekvenciacsatornát a jeladó hátulján. Ezután erősítse meg a megfelelő csatornát a fehallgató Auto-Tune gombjának megnyomásával.
- Fehallgatója optimális hangzási élményének eléréséhez javasolt a hangforrás (TV, HiFi stb.) hangerejét lehetőleg nagyra állítani, a fehallgató hangerejét pedig alacsonyra.

A jeladó átvitele automatikusan kikapcsol, ha kb. 4 percen keresztül nem érezkel audiojelet, vagy ha a hangforrás jele túl gyenge a hálózaton vételhez. Ha a jelerősség újra megfelelő, a jeladó újra bekapcsol magától.

A fehallgató nem kapcsol ki automatikusan.

## 9. Töltési folyamat (3. ábra)

- Kapcsolja ki a fehallgatót.
- Helyezze a fehallgatót az ábrán látható módon a töltőállomásba. Ellenőrizze, hogy a két készülék töltő érintkezői érintkeznek-e.
- Ekkor a zöld LED (1) világít. A töltés automatikusan elindul.

### Megjegyzés



- Az elemek károsodásának elkerülése érdekében kérjük, mindig kapcsolja ki a fehallgatót, ha az éppen nincs használatban.
- Az első használat előtt az elemek legyenek teljesen feltöltve. A 24 órás kezdeti töltés azért szükséges, hogy garantálható legyen az elemek megfelelő élettartama. Az ezt követő töltési folyamatok kb. 10 órát vesznek igénybe.
- Kikapcsolt jeladó esetén az akkumulátorok nem töltődnek.

## 10. Hibakeresés

### 10.1 Nincs hang

- Ellenőrizze, hogy a TV-készüléke esetében a hangbeállításoknál a „Digitális audiójel formátuma” be van-e állítva. Azután állítsa a hangforrást a Digital Dolby lehetőségről a PCM opcióra.
- Ellenőrizze, hogy teljesen bedugta-e a dugaszolható tápegységet a konnektorba, és hogy a másik vége jól csatlakozik-e a jeladó tápegység-bemeneti aljzatához.
- Győződjön meg arról, hogy a fehallgató be van kapcsolva.
- Lehet, hogy a fehallgatóban található akkumulátor töltöttségi szintje túl kevés maradék-töltéssel rendelkezik. Töltsse fel az akkumulátort.
- Ellenőrizze, hogy a TV készüléke, HiFi készüléke vagy audió egységei be vannak-e kapcsolva, és hogy be van-e állítva a csatorna az audió jelátvitelhez.
- Növelje a hangerőt a fehallgatóban található szabályozó segítségével.
- Előfordulhat, hogy a csatlakoztatott audio-/video-készülék nem lejátszási üzemmódban van. Kérjük, kapcsolja be megfelelően.

- Lehet, hogy a kimeneti jelszint túl alacsonyra van állítva a hangforráson. Állítsa be megfelelően a hangerőt.

### 10.2 Torzítás

- Nyomja meg az Auto-Tune gombot.
- Állítson be egy másik frekvenciacsatornát (1, 2 vagy 3).
- Ezután nyomja meg újból az Auto-Tune gombot.
- Lehet, hogy a fehallgatóban található akkumulátor töltöttségi szintje túl kevés maradék-töltéssel rendelkezik. Töltsse fel az akkumulátort.
- Növelje a hangerőt a fehallgatóban található szabályozó segítségével.
- Lehet, hogy túl nagy a távolság a fehallgató és a jeladó között. Vigye közelebb egymáshoz a két készüléket, és fordítsa a fehallgatót a jeladó irányába.
- Lehet, hogy az audiójel bemeneti szintje túl alacsony. Növelje a hangforrás hangerejét.

## 11. Karbantartás és ápolás

### Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, válassza le az elektromos hálózatról.

Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

### 12. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűten telepítéséből, szereléséből és szakszerűten használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkat.

### 13. Szerviz és támogatás

A termékek kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadóhoz. Ügyfélszolgálat: +49 9001 502-0 (németangol)

További támogatási információkat itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Leszelejtési előírások

#### Környezetvédelmi tudnivalók:



A 2012/19/EU és 2006/66/EK európai irányelvek szerint a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket, valamint az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leszelejtetni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtőhelyre, vagy vissza kell vinni a vásárlás helyére. A részleteket az adott nemzeti jog szabályozza. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek, elhasznált elemek begyűjtése, visszaváltsa vagy bármilyen formájú újrahasznosítása fontos hozzájárulás környezetünk védelméhez.

### 15. Megfelelőségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00131992] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.



Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Thomson!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών ως ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

## 1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπεράσει επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

### Προειδοποίηση

Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη

Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

## 2. Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις, εκκ. 1 + 3

1. Ενδειξη LED: Power/Σήμα (κόκκινο), κατάσταση φόρτισης (πράσινο)
2. Ενδειξη LED για Auto-Tune (πράσινο)
3. Πλήκτρο Auto-Tune
4. Ρυθμιστής έντασης ήχου
5. Ενδειξη διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (κόκκινο)
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Power)
7. Επαφές φόρτισης
8. Υποδοχή εισόδου DC (τροφοδοτικό)
9. Διακόπτης καναλιού συχνότητας
10. Εισόδος ήχου RCA (αναλογικά)
11. Οπτική είσοδος ήχου (ψηφιακό)
12. Διακόπτης επιλογής εισόδου

## 3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 ζευγάρι ραδιοφωνικά ακουστικά τηλεόρασης WHP3321BK TV
- 1 πομπός με σταθμό φόρτισης
- 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA NiMH
- 1 τροφοδοτικό
- 1 καλώδιο ήχου RCA-Stereo σε βύσμα 3,5 mm
- 1 οπτικό καλώδιο ήχου

## 4. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάβει κανείς.
- Μην τοακίζετε και μη μαγκώνετε το καλώδιο.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Μην βραβιάνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Μπορεί να ακυρωθεί η εγγύηση σας.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι σταθμοί φόρτισης είναι κατάλληλα για χρήση μαζί και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο στον παρεχόμενο συνδυασμό.
- Το προϊόν σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά και μόνο εντός κτιρίων.
- Προστατέψτε το προϊόν από την ακαθαρσία, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Το συγκεκριμένο προϊόν, όπως και όλα τα ηλεκτρικά προϊόντα, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά!
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε ποτέ ως επιφάνεια τοποθέτησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφύξιας.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο αντίπορος AC, το καλώδιο προσαρμογής ή το τροφοδοτικό έχει βλάβη.
- Μην επιχειρήσετε να βρθείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

## Προειδοποίηση – Μπαταρίες

- Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιφωρά + και -) των μπαταριών και να τις τοποθετείτε ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συσκευασίες (ή μπαταρίες) του προβλεπόμενου τύπου.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Μην υπερβείτε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης).
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη φορτίζετε τις απαλές μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίονται ή να καταλύονται στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερή για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).

## Προειδοποίηση – Υψηλή ένταση ήχου

- Υψηλή ηχητική πίεση!
- Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί βλάβη στην ακοή.
- Αποφύγετε να ακούτε μουσική με υψηλή ένταση ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, για να μη χάσετε την αίσθηση της ακοής.
- Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε λογικά επίπεδα. Οι υψηλές εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή.
- Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θερμικών περιβαλλόντων. Γι' αυτό, κατά τη χρήση δεν πρέπει να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα.

## 5. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πομπού	UHF stereo
Ζώνη συχνότητας/ Ζώνες συχνότητας	863.53 – 864.53 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	< 9,35 dBm
Τάση λειτουργίας	Πομπός: 8 V, 85 mA Δέκτης: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Εύρος συχνότητας	20 Hz – 20 KHz
Παραμόρφωση	< 2%
Σχέση σήματος προς θόρυβο	> 54 dB
Εμβέλεια	έως 100 m (χωρίς εμπόδια) 20-30 m (σε κτίρια)
Διάρκεια ζωής	8 ώρες (σε μεσαία ένταση)

## Στοιχεία σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 2019/1782

Εμπορικό σήμα, αριθμός εμπορικού μπρικού, διεύθυνση	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Αναγνωριστικό μοντέλου	YLS0056A-U080040
Τάση εισόδου	100-240 V
Συχνότητα αναλασσόμενου ρεύματος εισαγωγής	50/60 Hz
Τάση εξόδου / Ρεύμα εξόδου / Ισχύς εξόδου	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Μέση αποτελεσματικότητα κατά τη λειτουργία	76.9 %
Αποτελεσματικότητα με χαμηλό φορτίο	64.2 %
Κατανάλωση ενέργειας με μηδενικό φορτίο	0.04 W



## 6. Εγκατάσταση πομπού / σταθμού φόρτισης εκ. 3

### Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο με μια κατάλληλη για τον σκοπό αυτό πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολυπρίζα, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό με την υποδοχή σύνδεσης ή με την υποδοχή εισόδου DC (8) στην πίσω πλευρά του πομπού.
- Συνδέετε το βύσμα του τροφοδοτικού με μια πρίζα.
- Συνδέστε ένα από τα παρεχόμενα καλώδια ήχου (RCA ή οπτικά) με τις εισόδους ήχου / ΑΝΑΛΟΓΙΚΟ (I/O) ή /ΟΠΤΙΚΟ/ (I/O) στην πίσω πλευρά του πομπού και τη σχετική έξοδο ήχου σε μια συσκευή αναπαραγωγής (τηλεόραση ή πηγή ήχου).
- Σύρτε τον διακόπτη επιλογής εισόδου (12) που βρίσκεται στην πίσω πλευρά του πομπού προς την κατεύθυνση του συνδεδεμένου καλωδίου εισόδου ήχου (Audio IN-Optical).

### 7. Εγκατάσταση δέκτη / ακουστικών εκ. 2

- Αφαιρέστε προσεκτικά το μαξιλαράκι αυτού στη δεξιά πλευρά.
- Βάλτε τις δύο παρεχόμενες μπαταρίες και φροντίστε να τοποθετησετε σωστά τους πόλους.
- Τοποθετήστε ξανά το μαξιλαράκι αυτού μέχρι να ακουστεί ότι κοιμώμαστε.

### 8. Θέση σε Λειτουργία

- Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου με την οποία είναι συνδεδεμένος ο πομπός.
- Ενεργοποιήστε τα ακουστικά, ρυθμίζοντας το πλήκτρο Power (6) στη θέση ON. Η λυχνία LED (5) των ακουστικών ανάβει κόκκινη.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη LED στη ράβδο του σταθμού φόρτισης (1) είναι κόκκινη.
- Βάλτε τα ακουστικά και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στο επιθυμητό επίπεδο.
- Πριν από την πρώτη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τουλάχιστον 24 ώρες.
- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά, εάν δεν τα χρησιμοποιείτε, και τοποθετήστε τα ξανά στις επαφές φόρτισης του πομπού.

### Υποδείξη



- Εάν δεν βρίσκεται καλή συχνότητα σήματος, πατήστε το πλήκτρο Auto-Tune (3) στα ακουστικά.
- Εάν η συχνότητα που βρίσκεται δεν είναι επαρκής, αλλάξτε το κανάλι συχνότητας στην πίσω πλευρά του πομπού. Στη συνέχεια, επεμβαίνατε το σχετικό κανάλι στα ακουστικά, πιάνοντας το πλήκτρο Auto-Tune.
- Για να απολαύσετε εξαιρετική εμπειρία ήχου με τα ακουστικά σας, πρέπει να ρυθμίσετε την πηγή ήχου (τηλεόραση, στερεοφωνικό σύστημα, ...) στη μέγιστη ένταση ήχου και να μειώσετε την ένταση ήχου των ακουστικών.

Η μετάδοση του πομπού απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν αναγνωρίζεται ηχητικό σήμα για περί. 4 λεπτά ή αν το σήμα της πηγής ήχου είναι πολύ αδύναμο για επιτυχή λήψη. Όταν υπάρχει ξανά επαρκής ισχύς σήματος, ο πομπός ενεργοποιείται εκ νέου αυτόματα. Τα ακουστικά δεν απενεργοποιούνται αυτόματα.

### 9. Διαδικασία φόρτισης εκ. 3

- Απενεργοποιήστε τα ακουστικά.
- Τοποθετήστε τα ακουστικά, όπως απεικονίζεται, στον σταθμό φόρτισης και βεβαιωθείτε ότι οι επαφές φόρτισης των δύο συσκευών ακουμπούν μεταξύ τους.
- Η πράσινη λυχνία LED (1) ανάβει. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα.

### Υποδείξη



- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στις μπαταρίες, απενεργοποιείτε πάντα τα ακουστικά, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.
- Οι μπαταρίες πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες πριν από την πρώτη χρήση. Η 24ωρη φόρτιση των μπαταριών την πρώτη φορά είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί μια ικανοποιητική διάρκεια ζωής. Οι παρακάτω διαδικασίες φόρτισης διαρκούν περί. 10 ώρες.
- Εάν ο πομπός είναι απενεργοποιημένος, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν φορτίζονται.

## 10. Αναζήτηση σφαλμάτων

### 10.1 Δεν ακούγεται ήχος

- Ελέγξτε αν στην τηλεόρασή σας υπάρχει η ρύθμιση «Μορφώματος του ψηφιακού σήματος ήχου» στις ρυθμίσεις ήχου. Στη συνέχεια, αλλάξτε την πηγή ήχου από Digital Dolby σε PCM.
- Ελέγξτε αν το βύσμα του τροφοδοτικού έχει κοιμώσσει στην πρίζα και ότι η άλλη άκρη έχει συνδεθεί σωστά με την υποδοχή εισόδου του τροφοδοτικού του πομπού.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά είναι ενεργοποιημένα.
- Μπορεί να έχει μειωθεί η στάθμη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας των ακουστικών.

Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Ελέγξτε αν η τηλεόραση, το σύστημα Hi-Fi ή τα εξαρτήματα ήχου είναι ενεργοποιημένα και αν έχει ρυθμιστεί κανάλι για τη μετάδοση του ηχητικού σήματος.

- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.
- Η συνδεδεμένη συσκευή ήχου/βίντεο ενδέχεται να μη βρίσκεται σε λειτουργία αναπαραγωγής. Ενεργοποιήστε τη, αν χρειάζεται.
- Το επίπεδο εξόδου της πηγής ήχου μπορεί να είναι πολύ χαμηλό. Ρυθμίστε την ένταση ήχου αναλόγως.

### 10.2 Παραμόρφωση

- Πατήστε το πλήκτρο Auto-Tune.
- Επιλέξτε ένα άλλο κανάλι συχνότητας (1, 2 ή 3). Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το πλήκτρο Auto-Tune.
- Μπορεί να έχει μειωθεί η στάθμη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας των ακουστικών. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αυξήστε την ένταση του ήχου με τον ρυθμιστή των ακουστικών.
- Η απόσταση μεταξύ ακουστικών και πομπού μπορεί να είναι πολύ μεγάλη. Πλησιάστε τις δύο συσκευές και γυρίστε τα ακουστικά προς την κατεύθυνση του πομπού.
- Το επίπεδο εισόδου του ηχητικού σήματος μπορεί να είναι πολύ χαμηλό. Αυξήστε την ένταση της πηγής ήχου.

## 11. Συντήρηση και φροντίδα

### Υποδείξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

### 12. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

### 13. Σέρβις και υποστήριξη

Εάν έχετε ερωτήσεις για το προϊόν, μπορείτε να απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της Hama. Γραμμή εξυπηρέτησης: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες για την υποστήριξη θα βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Υποδείξεις για την απόρριψη

#### Υποδείξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος του κύκλου της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλοποίηση που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτόν τον σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στην εκάστοτε κρατική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στον εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, την επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές αξιοποίησης παλιών συσκευών/μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

### 15. Δήλωση συμμόρφωσης

**CE** Με την παρούσα δήλωση Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00131992] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

[www.hama.com->00131992->Downloads](http://www.hama.com->00131992->Downloads)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson.

Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

### Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

### Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

## 2. Ovládací prvky a indikace Pic 1+3

1. Indikace LED: Power/signál (červená); stav nabíjení (zelená)
2. Indikace LED pro Auto Tune (zelená)
3. Tlačítko Auto-Tune
4. Regulátor hlasitosti
5. Indikace spínač/vypínač (červená)
6. Spínač/vypínač (Power)
7. Nabíjecí kontakty
8. Vstupní zásuvka DC (síťový díl)
9. Spínač frekvenční kanál
10. Vstupní konektor cinch – audio (analogový)
11. Vstup audio optický (digitální)
12. Vstupní volicí spínač

## 3. Obsah balení

- 1 WHP3321BK televizní bezdrátová sluchátka
- 1 vysílač s nabíjecí stanicí
- 2 akumulátory AAA NiMH
- 1 síťový díl
- 1 Audiokabel Cinch-Stereo na kolik 3,5 mm
- 1 optický světelný kabel

## 4. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo možné zajistit, aby si s výrobkem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde není používání elektronických přístrojů dovoleno.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrzilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel neohýbejte a nelámějte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na produktu neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Akumulátory a nabíjecí stanice jsou vzájemně sladěny a smějí být používány pouze v této dodané kombinaci.
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchém prostředí.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.
- Tento výrobek, stejně jako všechny elektrické produkty, nepatří do dětských rukou!
- Výrobek neprovozuje mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Nepokládejte na přístroj žádné předměty a nepoužívejte ho nikdy jako odkládací plochu.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo na přímém slunci.
- Obalový materiál udržujte bezpodmínečně mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení.

### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Produkt nepoužívejte, pokud jsou adaptéry AC, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozené.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## Varování – baterie



- Při vkládání baterií dbejte vždy správné polaritě (označení + a -) baterií a vložte je odpovídajícím způsobem. V případě nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze baterií.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protilehlé kontakty.
- Nedovolejte dětem provádět výměnu baterií bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z produktů, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou připraveny pro nálehavé situace).
- Baterie nepřemostěujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírejte, nepoškozujte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovatě těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybité baterie neprodloužte odstraňte z produktu a zlikvidujte je.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).

## Varování – Vysoká hlasitost



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškození sluchu.
- Aby bylo možné zabránit ztrátě sluchu, zamezte poslechu při vysoké hlasitosti po dlouhý období.
- Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může, i při krátkém trvání, způsobit poškození sluchu.
- Používání výrobku vás omezuje ve vnímání okolních zvuků. Proto během používání neobsledujte žádná vozidla nebo stroje.



## 5. Technické údaje

Vysílací režim	UHF stereo
Frekvenční pásmo/ Frekvenční pásma	863.53 – 864.53 MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	< 9,35 dBm
Provozní napětí	Vysílač: 8 V, 85 mA Přijímač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Kmitočtový rozsah	20 Hz – 20 KHz
Zkreslení	< 2%
Odstup signálu od šumu	> 54 dB
Dosah	max.100 m (pod širým nebem) 20–30 m (v budovách)
Doba provozu	8 h (při střední hlasitosti)

## Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782



Obchodní značka, číslo obchodního rejstříku, adresa	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Označení modelu	YLS0056A-U080040
Vstupní napětí	100-240 V
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Průměrná účinnost v provozu	76.9 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	64.2 %
Příkon při nulovém zatížení	0.04 W

## 6. Instalace vysílače / nabíjecí stanice Pic 3

### Výstraha



- Výrobek provozujete pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.
- Propojte napájecí díl s přípojevací zásuvkou nebo se vstupní zásuvkou DC (8) na zadní straně vysílače.
- Propojte zástrčkový napájecí díl se správnou zásuvkou.
- Propojte jeden z příložených audiokabelů (konektor Cinch nebo optický) se vstupy audio /ANALOGOVÝ (10) nebo /OPTICKÝ (11) na zadní straně vysílače a na odpovídajícím výstupu audiosignálu na Vašem reprodukcím zařízení (zdroj TV nebo audio).
- Posuňte na zadní straně vysílače se nacházející vstupní volič spínač (12) do směru připojeného vstupního kabelu audio (Audio IN-Optical).

## 7. Instalace přijímače / sluchátek Pic 2

- Sejměte opatrně vycpávku pro ucho na pravé straně.
  - Vložte dva společně dodávané akumulátory a dbejte přitom na správnou polaritu.
  - Opět vložte vycpávku pro ucho tak, aby bylo těsné.
- ### 8. Uvedení do provozu
- Zapněte zdroj audio, se kterým je spojen vysílač.
  - Zapněte sluchátka tím, že tlačítko Power (6) zapnete do polohy ON. Indikace LED (5) sluchátek svítí červeně.
  - Ujistěte se, že indikace LED na sloupcovém ukazateli nabíjecí stanice (1) je červená.
  - Nasadte si sluchátka a nastavte hlasitost, jak požadujete.
  - Před prvním použitím zkontrolujte, aby akumulátor byl plně nabitý. Prosím nabijte akumulátor před prvním použitím po dobu minimálně 24 hodin.
  - Vypněte sluchátka, pokud se nepoužívají a položte je zpět na nabíjecí kontakty vysílače.

### Upozornění



- Pokud byste nenalezli žádný optimální kmitočtový přijímaného signálu, tak stiskněte na sluchátkách tlačítko Auto-Tune (3).
- Pokud byste nenalezli žádnou dostatečnou frekvenci, tak přepněte frekvenční kanál na zadní straně vysílače. Poté potvrďte odpovídající kanál na sluchátkách stisknutím tlačítka Auto-Tune.
- Pro dosažení optimálního zvukového zážitku Vašich sluchátek byste měli hlasitost zdroje zvuku (TV, stereofonní zařízení, ...) nastavit co nejvyšší a hlasitost na samotných sluchátkách snížit.

Přenos vysílače bude automaticky vypnut, pokud po dobu cca 4 minut nebude již identifikován žádný audiosignál, nebo když zdroj audiosignálu bude příliš slabý pro bezvadný příjem. Jakmile bude síla signálu opět dostačující, tak se vysílač samostatně opět zapne. Sluchátka se automaticky nevypnou.

## 9. Proces nabíjení Pic. 3

- Vypněte sluchátka.
- Zapojte sluchátka, jak je zobrazeno, do nabíjecí stanice, zkontrolujte přitom, aby se dotkly nabíjecí kontakty obou přístrojů.
- Zelená indikace LED (1) nyní svítí. Proces nabíjení se spustí automaticky.

### Upozornění



- Aby bylo zabráněno poškozením baterií, tak sluchátka prosím vždy vypněte, pokud se nepoužívají.
- Před prvním použitím musí být baterie úplně nabité. Je nutné iniciační nabíjení po dobu 24 hodin, aby byla zaručena přijatelná životnost baterií. Následující nabíjecí procesy trvají poté cca 10 hodin.
- Při vypnutém vysílači se akumulátory nenabíjí.

## 10. Vyhledání chyby

### 10.1 Žádný zvuk

- Ověřte, zda na Vašem televizním přístroji jsou audio nastavení nastavena na „Formát digitálního audiosignálu“. Poté přestavte zdroj audiosignálu z Digital Dolby na PCM.
- Ověřte, zda zástrčkový napájecí díl je úplně zasunutý v zásuvce a na konci je správně spojen se vstupní zásuvkou napájecího dílu vysílače.
- Zkontrolujte, aby byla sluchátka zapnutá.
- Stav nabití akumulátoru ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabijte akumulátor.  
Ověřte, zda Váš televizní přístroj, Vaše HiFi zařízení nebo komponenty audio jsou zapnuté, a zda je nějaký kanál nastavený pro přenos audiosignálu.
- Zvyšte hlasitost pomocí regulátoru na sluchátkách.
- Je možné, že se připojený přístroj audio/video nenachází v režimu reprodukce? Prosím, zapněte odpovídajícím způsobem.
- Výstupní úroveň na zdroji audiosignálu by mohla být nastavená příliš nízká. Nastavte vhodně hlasitost.

## 10.2 Zkreslení

- Stiskněte tlačítko Auto-Tune.
- Nastavte jiný frekvenční kanál (1, 2 nebo 3).
- Stiskněte poté opět tlačítko Auto-Tune.
- Stav nabití akumulátoru ve sluchátkách by mohl mít příliš nízké zbytkové nabití. Nabijte akumulátor.
- Zvyšte hlasitost pomocí regulátoru na sluchátkách.
- Vzdálenost mezi sluchátkami a vysílačem je možná příliš velká. Umístěte oba přístroje blíže ke sobě a natočte sluchátka do směru vysílače.
- Vstupní úroveň audiosignálu je případně příliš nízká. Zvyšte hlasitost zdroje audiosignálu.

## 11. Údržba a čištění

### Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě.

Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 12. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neoborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 13. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obratě se na poradenskou oddělení Hama. Horká linka: +49 9091 502-0 (německy/anglicky)

Další podrobné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Pokyny k likvidaci

### Pokyny k ochraně životního prostředí:

Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EG ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 15. Prohlášení o shodě

Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00131992] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson!

Vyhraďte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuality pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

### Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstva.

### Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

## 2. Ovládacie prvky a ukazovatele, obr. 1+3

- LED ukazovateľ: napojenie na zdroj/signál (červený); Stav nabitia (zelený)
- LED ukazovateľ pre automatické ladenie (zelený)
- Tlačidlo automatického ladenia
- Regulátor hlasitosti
- Ukazovateľ zapínača/vypínača (červený)
- Zapínač/vypínač (napojenie na zdroj)
- Nabíjacie kontakty
- Vstupná zásuvka DC (napájací zdroj)
- Prepínač frekvencných kanálov
- Audio vstup cinch (analogový)
- Audio vstup optický (digitálny)
- Prepínač vstupu

## 3. Obsah balenia

- 1 bezdrôtové TV slúchadlá WHP3321BK
- 1 vysielač s nabíjacou stanicou
- 2 nabíjateľné batérie AAA NiMH
- 1 napájací zdroj
- 1 audiokábel cinch stereo na jack konektor 3,5 mm
- 1 optický vláknový kábel

## 4. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Všetky káble položte tak, aby neohrozilo nebezpečenstvo zaskopnutia.
- Kábel neohýňajte a nepritláčajte.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevstavujte ho silným otrasom.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Stratíte tým nároky na záruku.
- Nabíjacie batérie a nabíjacia stanica sú navzájom zosúladené a môžu sa používať iba v dodanej kombinácii.
- Výrobok je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchom prostredí.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Tento výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické výrobky!
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonových limitov uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vode.
- Na zariadenie nikdy nekladte žiadne predmety.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko zadusenía.

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte, keď sú poškodené AC adaptér, kábel adaptéra alebo sieťové vedenie.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.

## Výstraha – Batérie



- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+ a -). Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Používajte výhradne nabíjacie batérie (alebo batérie) zodpovedajúce uvedenému typu.
- Pred vložením batérií vyčistite kontakty batérie a protihľadé kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospelého osoby.
- Nekombinujte staré a nové batérie, ako aj batérie rôznych typov alebo výrobcov.
- Vyberte batérie z výrobkov, ktoré sa dlhší čas nebudú používať (pokiaľ nemajú byť pripravené pre núdzové prípady).
- Batérie neskracujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehltnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).

## Výstraha – vysoká hlasitosť



- Vysoký akustický tlak!
- Existuje riziko poškodenia sluchu.
- Aby ste zabránili strate sluchu, vyvarujte sa dlhodobému počúvaniu pri vysokej hladine hlasitosti.
- Hlasitosť udržiavajte vždy na primeranej úrovni. Vysoká hlasitosť môže aj pri krátkom trvaní spôsobiť poškodenie sluchu.
- Používanie výrobku obmedzuje vnímanie okolitých zvukov. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje.



## 5. Technické údaje

Vysielač režim	UHF stereo
Frekvenčné pásmo/ frekvencné pásma	863.53 – 864.53 MHz
Výžarovany maximálny prenosový výkon	< 9,35 dBm
prevádzkové napätie	Vysielač: 8 V, 85 mA Prijímač: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekvenčný rozsah	20 Hz – 20 KHz
Skreslenie	< 2%
Odstup signálu od šumu	> 54 dB
Dosah	max. 100 m (vo voľnom priestore) 20 – 30 m (v budovách)
Doba chodu	8 h (pri strednej hlasitosti)

## Údaje podľa nariadenia (EÚ) 2019/1782



Ochranná známka, číslo v obchodnom registri, adresa	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identifikačný kód modelu	YLS0056A-U080040
Vstupné napätie	100-240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie/výstupný prúd/výstupný výkon	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	76.9 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	64.2 %
Spotreba energie pri nulovom zaťažení	0.04 W

## 6. Inštalácia vysielača/nabijacia stanica, obr. 3

### Výstraha



- Výrobok pripájajte iba do povolených zásuviek. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytriahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkion.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Pripojte napájací zdroj do pripojnej zásuvky alebo do vstupnej zásuvky DC (8) na zadnej strane vysielača.
- Pripojte napájací adaptér do zásuvky.
- Spojte jeden z priložených audiokáblou (cínch alebo optický) s audio vstupom /ANALOG/ (10) alebo /OPTIC/ (11) na zadnej strane vysielača a so zodpovedajúcim audio výstupom na vašom prehrávačom zariadení (TV alebo audio zdroj).
- Posuňte voliaci prepínač vstupu (12) na zadnej strane vysielača v smere pripojeného vstupného audio kábla (Audio IN-Optical).

## 7. Inštalácia prijímača/slúchadiel, obr. 2

- Opatrne stiahnite náušník na pravej strane.
- Vložte dve dodávané batérie a dbajte pritom na správnu polaritu.
- Náušník opäť nasadte tak, aby počutelia zapadol.

## 8. Uvedenie do prevádzky

- Zapnite audio zdroj, ku ktorému je pripojený vysielač.
- Zapnite slúchadlá tak, že tlačidlo Power (6) nastavíte na ON. LED dióda na slúchadlách (5) svieti načerveno.
- Skontrolujte, či je pásk LED ukazovateľa nabijacej stanice (1) červený.
- Nasadte si slúchadlá a nastavte hlasitosť podľa potreby.
- Pred prvým použitím sa uistite, či je batéria úplne nabitá. Pred prvým použitím batériu nabíjajte najmenej 24 hodín.
- Ak slúchadlá nepoužívate, vypnite ich a položte spať na nabijacie kontakty vysielača.

### Upozornenie



- Ak nenájdete optimálnu frekvenciu príjmu, stlačte tlačidlo Auto-Tune (3) na slúchadlách.
- Ak nenájdete dostatočnú frekvenciu, zmeňte frekvenčný kanál na zadnej strane vysielača. Potom potvrdte stlačením tlačidla Auto-Tune príslušný kanál na slúchadlách.
- Aby ste dosiahli optimálny zvukový zážitok zo svojich slúchadiel, mali by ste hlasitosť zdroja zvuku (TV, stereo zariadenie, ...) nastaviť na maximum a hlasitosť znížiť na samotných slúchadlách.

Prenos vysielača sa automaticky vypne, ak počas približne 4 minút nebude rozpoznávaný žiadny audio signál alebo ak je signál z audio zdroja príliš slabý na bezchybný príjem. Akonáhle je sila signálu opäť dostatočná, vysielač sa sám znovu zapne. Slúchadlá sa nevyvinajú automaticky.

## 9. Proces nabíjania, obr. 3

- Slúchadlá vypnite.
- Vložte slúchadlá do nabijacej stanice podľa obrázka a uistite sa, že sa nabijacie kontakty oboch zariadení dotýkajú.
- Zelená LED dióda (1) sa teraz rozsvieti. Proces nabíjania sa spustí automaticky.

### Upozornenie



- Aby ste zabránili poškodeniu batérií, slúchadlá vypnite vždy, keď ich nepoužívate.
- Batérie musia byť pred prvým použitím nabité naplno. Počiatkové 24 hodinové nabíjanie je potrebné, aby sa zabezpečila uspokojivá životnosť batérií. Nasledujúce procesy nabíjania potom trvajú približne 10 hodín.
- Pri vypnutom vysielači sa batérie nenabíjajú.

## 10. Riešenie problémov

### 10.1 Žiadny zvuk

- Skontrolujte, či sú na vašom televízore nastavené audio nastavenia „formát digitálneho audio signálu“. Potom prepnite audio zdroj z Digital Dolby na PCM.
- Skontrolujte, či je napájací adaptér úplne zasunutý do zásuvky a či je na druhom konci správne pripojený k napájacej vstupnej zásuvke vysielača.
- Skontrolujte, či sú slúchadlá zapnuté.
- Stav nabitia batérie v slúchadlách môže byť už len s nízkym zvyškovým nábojom. Batériu nabite.
- Skontrolujte, či sú váš televízor, HiFi systém alebo audio komponenty zapnuté a či je nastavený kanál na prenos audio signálu.
- Zvýšte hlasitosť pomocou ovládača na slúchadlách.
- Je možné, že sa pripojené audio zariadenie/video zariadenie nenachádza v režime prehrávania? Podľa potreby ho zapnite.
- Úroveň výstupu na audio zdroji mohla byť nastavená príliš nízko. Hlasitosť nastavením vhodne upravte.

## 10.2 Skreslenie

- Stlačte tlačidlo Auto-Tune.
- Nastavte iný frekvenčný kanál (1, 2 alebo 3).
- Potom znova stlačte tlačidlo Auto-Tune.
- Stav nabitia batérie v slúchadlách môže byť už len s nízkym zvyškovým nábojom. Batériu nabite.
- Zvýšte hlasitosť pomocou ovládača na slúchadlách.
- Vzdialenosť medzi slúchadlami a vysielačom je možno príliš veľká. Priblížte obe zariadenia k sebe a otočte slúchadlá smerom k vysielaču.
- Úroveň vstupného audio signálu je možno príliš nízka. Zvýšte hlasitosť audio zdroja.

## 11. Údržba a starostlivosť

### Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní odpojte zariadenie od siete.

Na čistenie tohto výrobku používajte len navrhnutú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 12. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

## 13. Servis a podpora


S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa obráťte na poradenské oddelenie Hama. Horúca linka: +49 9091 502-0 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Pokyny pre likvidáciu

### Upozornenie k ochrane životného prostredia:

Europska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EG stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie, sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia a batérie na konci ich životnosti na miestach, ktoré boli na to zriadené, na verejných zberných miestach alebo ich vrátiť na predajné miesto. Podrobnosti k tomu upravuje zákon príslušnej krajiny. Symbol na výrobku, návode na použitie alebo obale poukazuje na tieto ustanovenia. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 15. Vyhlásenie o zhode

 Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00131992] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) >00131992>Downloads.

Bir Thomson ürünü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerekliğinde tekrar başarmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

### 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

#### Elektrik çarpması tehlikesi

Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir gerilim taşıyabileceği, ürünün yalıtılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

#### Uyarı

Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

#### Açıklama

Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

### 2. Pic 1+3 kumanda elemanları ve göstergeleri

- LED gösterge: Güç/Sinyal (kırmızı); şarj durumu (yeşil)
- Otomatik Ayar için LED gösterge (yeşil)
- Otomatik Ayar tuşu
- Ses seviyesi regülatörü
- Gösterge açma/kapama şalteri (kırmızı)
- Açma/kapama şalteri (güç)
- Şarj kontakları
- DC giriş yuvası (adaptör)
- Frekans kanalı şalteri
- RCA ses girişi (analog)
- Optik ses çıkışı (dijital)
- Giriş seçim şalteri

### 3. Ambalaj içeriği

- 1 WHP3321BK telsiz TV kulaklığı
- Şarj istasyonu 1 verici
- 2 AAA NiMH batarya
- 1 adaptör
- 3,5 mm mandalda 1 ses kablosu RCA stereo
- 1 fiberoptik kablo kablosu

### 4. Güvenlik açıklamaları

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürün ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Ürünü elektronik cihazların kullanımına izin verilmeden alanlarda kullanmayın.
- Kabloları tokezleme tehlikesi olmayacak şekilde döşeyin.
- Kablolu bükmemeyi ve ezmemeyi.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelerle maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde garanti hakkınızı kaybedersiniz.
- Bataryalar ve şarj istasyonu birbirlerine göre ayarlıdır ve sadece teslim edilen kombinasyonda kullanılmalıdır.
- Ürün, sadece iç mekan kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Bu ürün, tüm elektrikli ürünler gibi, çocukların eline geçmemelidir!
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Cihazın üzerine nesnelere koymayın ve onu kesinlikle raf alanı olarak kullanmayın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Çocukları mutlaka ambalaj malzemesinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.

#### Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünü, AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke bağlantısı hasarlı olduğunda kullanmayın.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

### Uyarı - Piller

- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Sadece belirtilen tipte aküler (ya da piller) kullanın.
- Pilleri yerleştirmeden önce pil kontaklarını ve karşı kontakları temizleyin.
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermayın.
- Eski ve yeni pillerle farklı tip ve üreticilere ait pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süre kullanılmayacak ürünlerden pilleri çıkarın (acil bir durum için beklentiliklerinde bu durum geçerli değildir).
- Pillere kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermemeyi, yutmayın veya çevreye karışmalarına izin vermemeyi. Pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Bitmiş pilleri derhal üründen çıkartın ve atık toplama yeri.
- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.

### Uyarı – yüksek ses seviyesi

- Yüksek ses basıncı!
- İşitme hasar tehlikesi mevcuttur.
- İşitme duyusunda kaybı önlemek için, uzun süre boyunca yüksek ses seviyelerinde dinlenmekten kaçının.
- Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre dahi olsa, işitme hasarlarına sebep olabilir.
- Bu ürünün kullanılması ortam sesleri algılandığında kısıtlanabilir. Bu nedenle, kullanım sırasında araç sürmeyin veya makine kullanmayın.

### 5. Teknik veriler

Gönderi modu	UHF stereo
Frekans bandı/ Frekans bantları	863.53 – 864.53 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	< 9,35 dBm
İşletim gerilimi	Verici: 8 V, 85 mA Alıcı: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekans aralığı	20 Hz – 20 KHz
Bozulma	< 2%
Sinyal gürlüğü oranı	> 54 dB
Erişim mesafesi	maks. 100 m (dış mekanlarda) 20-30 m (binalarda)
Çalışma süresi	8 saat (orta ses seviyesinde)

### Bilgiler (AB) 2019/1782 düzenlemesi uyarınca

Ticari marka, ticari sicil numarası, adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model tanımı	YLS0056A-U080040
Giriş gerilimi	100-240 V
Giriş alternatif akımı frekansı	50/60 Hz
Çıkış gerilimi / çıkış akımı / çıkış performansı	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
İşletim sırasında ortalama verim	76.9 %
Düşük yükte verim (%10)	64.2 %
Yüksük güç tüketimi	0.04 W

## 6. Verici / şarj istasyonu Pic 3 kurulumu

### Uyarı



- Ürünü, sadece onun için onaylanmış bir prize takın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.

- Adaptörü, vericinin arka tarafındaki bağlantı yuvasına veya DC giriş yuvasına (8) bağlayın.
- Soket adaptörünü bir elektrik prizine takın.
- Ekteki ses kablolarından (RCA veya optik) birini, vericinin arka tarafındaki ses girişlerine/ ANALOG/ (10) veya /OPTIC/ (11) ve oynatma cihazındaki (TV veya ses kaynağı) uygun ses çıkışına bağlayın.
- Vericinin arka tarafında bulunan giriş seçim şalterini (12) bağlı ses giriş kablosunun (Audio IN-Optical) yönüne doğru itin.

### 7. Alıcı / kulaklık Pic 2 kurulumu

- Sağ taraftaki kulak dolgusunu dikkatli bir şekilde çıkartın.
- Birlikte teslim edilen iki bataryayı yerleştirin ve bu sırada kutuların doğru olmasına dikkat edin.
- Kulak dolgusunu, duylulu şekilde yerine oturana kadar tekrar takın.

### 8. İşletme alma

- Vericinin bağlı olduğu ses kaynağını çalıştırın.
- Güç tuşunu (6) ON konumuna getirerek kulaklığı çalıştırın. Kulaklığın LED'i (5) kırmızı yanar.
- Şarj istasyonunun (1) çubuğundaki LED göstergenin kırmızı olduğundan emin olun.
- Kulaklığı takın ve ses seviyesini isteğinizine göre ayarlayın.
- İlk kullanımdan önce bataryanın tamamen şarj olduğundan emin olun. Lütfen ilk kullanımdan önce bataryayı en az 24 saat şarj edin.
- Kullanılmadığında kulaklığı kapatın ve tekrar vericinin şarj temaslarına yerleştirin.

### Açıklama



- Optimum bir yayın frekans bulamadığınızda kulaklıktaki Otomatik Ayar tuşuna (3) basın.
- Yeterli bir frekans bulamadığınızda vericinin arka tarafındaki frekans kanalını değiştirin. Ardından Otomatik Ayar tuşuna basarak kulaklık üzerinden ilgili kanalı onaylayın.
- Kulaklığınızın optimum ses deneyimine ulaşmak için ses kaynağının (TV, stereo sistemi, ...) ses seviyesini mümkün olduğunca yüksek ayarlamaz ve kulaklığınızdaki ses seviyesini ise düşürmeniz gerek.

Yakl. 4 dakikalık bir süre boyunca bir ses sinyali algılanmadığında veya ses kaynağının sinyali, kusursuz bir yayın için zayıf olduğunda, vericinin aktarımı otomatik olarak kapatılır. Sinyal gücü tekrar yeterli seviyeye ulaştığında, verici kendiliğinden tekrar açılır. Kulaklık otomatik olarak kapanmaz.

### 9. Şarj işlemi Pic. 3

- Kulaklığı kapatın.
- Kulaklığı, gösterdiği gibi şarj istasyonuna yerleştirin ve bu sırada, her iki cihazın şarj temaslarının birbirine temas ettiğinden emin olun.
- Yeşil LED (1) şimdi yeşil yanar. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

### Açıklama



- Bataryaların hasar görmesini önlemek için, lütfen kulaklıkların kullanılmadıklarında daima kapatın.
- İlk kullanımdan önce bataryaları tamamen şarj edilmelidir. Bataryaların makul bir kullanım ömrünü temin etmek için 24 saatlik bir başlangıç şarj işlemi gereklidir. Sonraki şarj işlemleri yakl. 10 saat sürer.
- Verici kapalı olduğunda bataryalar şarj edilmez.

## 10. Hata arama

### 10.1 Ses yok

- TV cihazınızda "Dijital ses sinyalinin biçimleri" adlı ses ayarlarının ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin. Ardından ses kaynağını Digital Dolby'den PCM konumuna getirin.
- Soket adaptörünün elektrik prizine tamamen girip girmediğini ve diğer uçundan vericinin adaptör giriş yuvasına bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
- Kulaklığın açık olduğundan emin olun.
- Kulaklıktaki bataryanın şarj durumu çok düşük olabilir. Bataryayı şarj edin.
- TV cihazınızın, HIFI sisteminizin veya ses bileşeninizin açık ve ses sinyali aktarımı için bir kanalın ayarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Ses seviyesini, kulaklıktaki regülatör ile artırın.
- Bağlı ses/video cihazı oynatma modunda bulunmayabilir mi? Lütfen uygun olarak açın.
- Ses kaynağındaki çıkış seviyesi düşük olarak ayarlanmış olabilir. Ses seviyesini uygun bir şekilde ayarlayın.

### 10.2 Bozulma

- Otomatik Ayar tuşuna basın.
- Başka bir frekans kanalı (1,2 veya 3) ayarlayın.
- Ardından Otomatik Ayar tuşuna tekrar basın.
- Kulaklıktaki bataryanın şarj durumu çok düşük olabilir. Bataryayı şarj edin.
- Ses seviyesini, kulaklıktaki regülatör ile artırın.
- Kulaklık ve verici arasındaki mesafe uzak olabilir. Cihazları birbirine yaklaştırın ve kulaklığı, vericinin yönüne doğru çevirin.
- Ses sinyalinin çıkış seviyesi düşük olabilir. Ses kaynağının ses seviyesini artırın.

### 11. Bakım ve koruma

#### Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı şebekeden ayırın.



Bu ürünü sadece tıy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

### 12. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

### 13. Servis ve destek

Ürünle ilgili sorularınızda lütfen Hama ürün danışmanlığı ile iletişime geçmekten çekinmeyin. Destek hattı: +49 9091 502-0 (Almanca / İngilizce)

Daha fazla destek bilgisi için buraya ulaşabilirsiniz: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Tasfiye açıklamaları

#### Çevre koruma açıklamaları:



Avrupa Birliği Yönetmeliği 2012/19/AB ve 2006/66/AB ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunurlar.

### 15. Uygunluk beyanı



İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablusuz sistem tipin [00131992] 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> İndirilebilir.

Tack för att du valt att köpa en Thomsonprodukt!

Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

### 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

#### Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

#### Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

#### Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

### 2. Manöverelement och indikeringar bild 1+3

- Lysdiodindikator: Ström/signal (röd), laddningsstatus (grön)
- Lysdiodindikator för Auto Tune (grön)
- Auto-Tune-knapp
- Volymreglage
- Strömbrypnarindikator (röd)
- Strömbrypare (till/från)
- Laddningskontakter
- DC-ingångshylsa (nät/del)
- Frekvenskanalomkopplare
- Ljudingång RCA (analog)
- Ljudingång optisk (digital)
- Ingångsväljare

### 3. Förpackningens innehåll

- 1 WHP3321BK trådlösa TV-hörlurar
- 1 sändare med laddstation
- 2 AAA NiMH-batterier
- 1 nät/del
- 1 ljudkabel, 3,5 mm RCA-kontakt, stereo
- 1 optisk fiberkabel

### 4. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Kablar får inte klämmas eller bockas.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Gör inga förändringar på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Batterier och laddstation är anpassade till varandra och får endast användas i den levererade kombinationen.
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i torra utrymmen.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.
- Ställ inga föremål på produkten och använd den aldrig som avläggningsyta.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solen.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

#### Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Använd inte produkten när AC-adaptern, adapterkabeln eller nätkabeln är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

### Varning – batterier



- Var mycket noga med batteripolerna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd enbart batterier som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier under uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid (såvida den inte ska stå redo för ett nödläge).
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterierna.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna, skada eller förtär aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.
- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och omhändertaras.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).

### Varning – hög ljudstyrka



- Högt ljudtryck!
- Det finns risk för hörselskador.
- Undvik att lyssna på hög ljudvolym under längre tid för att inte riskera hörselskador.
- Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga ljudstyrkor – även under kort period – kan leda till hörselskador.
- När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Använd därför inte produkten när du kör fordon eller maskiner.



### 5. Tekniska data

Sändarläge	UHF stereo
Frekvensband	863.53 – 864.53 MHz
Max. sändareffekt	< 9,35 dBm
Driftspänning	Sändare: 8 V, 85 mA Mottagare: 2,4 V, (2x AAA 1,2 V NiMH)
Frekvensområde	20 Hz – 20 KHz
Distorsion	< 2%
Signal-brusförhållande	> 54 dB
Räckvidd	max. 100 m (utomhus) 20-30 m (inomhus)
Drifttid	8 h (vid medelhög volym)

### Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782



Varumärke, handelsregisternummer, adress	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellbeteckning	YLS0056A-U080040
Ingångsspänning	100-240 V
Ingångsfrekvens AC	50/60 Hz
Utspänning/utström/uteffekt	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Medelverkningsgrad i drift	76.9 %
Verkningsgrad vid låg last (10 %)	64.2 %
Effektförbrukning vid nollast	0.04 W



## 6. Installation sändare/laddstation bild 3

### Varning



- Anslut bara produkten till ett godkänt eluttag. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.
- Anslut nätdelen med anslutningshysan till DC-ingångshysan (8) på sändarens baksida.
- Sätt i nätkabeln i ett eluttag.
- Anslut en av de medföljande ljudkablarna (RCA eller optisk) till ljudingången /ANALOG/ (10) eller /OPTIC/ (11) på sändarens baksida och till ljudutgången på din återgivningsenhet (TV eller ljudkälla).
- Skjut ingångsväljaren (12), som sitter på sändarens baksida, i riktning mot den anslutna ljudingångskabeln (Audio IN-Optical)

## 7. Installation av mottagare/hörlur bild 2

- Dra försiktigt av örönproppen på den högra sidan.
  - Sätt i de två medföljande batterierna med polerna vända åt rätt håll.
  - Sätt tillbaka örönproppen så att den hörbart klickar fast.
- ### 8. Komma igång
- Koppla in ljudkällan som är ansluten till sändaren.
  - Sätt på hörlurarna genom att sätta strömbrytaren (6) i läge ON. Hörlurarnas lysdiod (5) lyser rött.
  - Kontrollera att lysdioidindikatorn på laddstationens (1) stapel lyser rött.
  - Sätt på hörlurarna och ställ in önskad ljudvolym.
  - Se till att batteriet är fulladdat före den första användningen. Ladda upp batteriet i minst ett dygn före den första användningen.
  - Stäng av hörlurarna när de inte används och lägg tillbaka dem på sändarens laddnings-kontakter.

### Information



- Om du inte hittar någon optimal mottagningsfrekvens trycker du på Auto-Tune-knappen (3) på hörlurarna.
- Om du inte hittar någon tillräcklig frekvens byter du frekvenskanal på sändarens baksida. Bekräfta sedan kanalen genom att trycka på Auto-Tune-knappen på hörlurarna.
- För att få optimalt ljud i dina hörlurar ställer du in ljudkällans (TV, stereoanläggning...) ljudvolym så högt som möjligt och reglerar sedan volymen på hörlurarna.

Sändarens överföring stängs av automatiskt om ingen ljudsignal detekteras i ca 4 minuter, eller om ljudkällans signal är för svag för en felfri mottagning. När signalstyrkan återkommer kopplas sändaren in igen automatiskt. Hörlurarna stängs inte av automatiskt.

## 9. Laddning bild 3

- Stäng av hörlurarna.
- Placera hörlurarna i laddstationen enligt bilden och se till att de båda apparaternas kontakter vidrör varandra.
- Den gröna lysdioden (1) lyser nu. Laddningen startar automatiskt.

### Information



- Stäng alltid av hörlurarna när de inte används för att undvika skador på batterierna.
- Före den första användningen ska batterierna vara fulladdade. En inledande laddning på 24 timmar krävs för att batterierna ska få en godtagbar livslängd. Efterföljande laddningar tar sedan ungefär 10 timmar.
- Om sändaren är avstängd laddas inte batterierna.

## 10. Felsökning

### 10.1 Inget ljud

- Kontrollera att ljudinställningarna på din TV är inställda på digitala ljudsignaler. Ändra sedan ljudkälla från digital Dolby till PCM.
- Kontrollera att nätdelens kontakt är helt isatt i eluttaget och att den är rätt ansluten till sändarens ingångshysa för nätdelen.
- Kontrollera att hörlurarna är inkopplade.
- Laddningsnivån för hörlurarnas batterier kan ha en för låg restladdning. Ladda batteriet. Kontrollera att TV-apparaten, HiFi-anläggningen eller ljudkomponenterna är inkopplade och att det finns en kanal för ljudsignalöverföring.
- Öka ljudvolymen med hörlurarnas reglage.
- Eventuellt står den anslutna ljud- eller videoenheten inte i återgivningsläge? Koppla in den på det.
- Ljudkällans utgångsnivå kan vara för lågt inställd. Ställ in lämplig ljudvolym.

## 10.2 Distorsion

- Tryck på Auto-Tune-knappen.
- Ställ in en annan frekvenskanal (1, 2 eller 3).
- Tryck igen på Auto-Tune-knappen.
- Laddningsnivån för hörlurarnas batterier kan ha en för låg restladdning. Ladda batteriet.
- Öka ljudvolymen med hörlurarnas reglage.
- Avståndet mellan hörlurarna och sändaren kan vara för stort. Minska avståndet och rikta hörlurarna mot sändaren.
- Eventuellt är ljudsignalens ingångsnivå för låg. Öka ljudkällans ljudvolym.

## 11. Service och skötsel

### Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 12. Garanti/risikrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 13. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten. Hotline: +49 9091 502-0 (tyska/engelska)

Du hittar mer supportinformation på [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 14. Information om avfallshandling

### Information om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU-direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EG i den nationella lagstiftningen gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga samlingsplatser. Detaljer för detta regleras i den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, bruksanvisningen eller på förpackningen visar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av gamla apparater och batterier ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö.

## 15. Försäkringen om överensstämmelse



Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00131992] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00131992 -> Downloads.

Suurkiitos, että valitsit Thomson-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

### Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

### Varoitukset



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

## 2. Käyttöelementit ja näytöt, kuvat 1-3

- LED-merkkivalo: Virta/signaali(punainen); lataustila (vihreä)
- LED-merkkivalo: Auto Tune (vihreä)
- Auto Tune -painike
- Äänenvoimakkuuden säädin
- Virtakytkimen merkkivalo (punainen)
- Virtakytkin (virta)
- Latauskontaktit
- Tasavirran tuloliitäntä (verkkolaite)
- Taajuuskanavakytkin
- RCA-äänitulo (analoginen)
- Optinen äänitulo (digitaalinen)
- Tulon valintakytkin

## 3. Pakkauksen sisältö

- 1 langattomat WHP3321BK-TV-kuulokkeet
- 1 lähetin, jossa latausasema
- 2 AAA-kokoista NiMH-akkuja
- 1 verkkolaite
- 1 RCA-stereoäänijohto, 3,5 mm:n jakkiliitin
- 1 optinen valokuitukaapeli

## 4. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, että he eivät leiki tuotteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektronikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Aseta kaikki kaapelit siten, etteivät ne aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä täitä tai purista johtoa.
- Älä anna laiteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle värähtelylle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Akku ja latausasema sopivat yhteen ja niitä saa käyttää vain toimitukseen sisältyvänä yhdistelmänä.
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Tämä tuote, kuten kaikki muut sähkölaitteet, ei kuulu lasten käsiin!
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Älä aseta mitään esineitä laiteen päälle äläkä käytä sitä säilytystasana.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suoraan auringonsäteilyssä.
- Pidä pakkausmateriaalit erikseen poissa lasten ulottuvilta: niistä aiheutuu tukehtumisvaara.



### Sähköiskun vaara

- Älä avaa tuotetta, äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos vaihtovirtasovitin, sovintikaapeli tai verkkojohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt päteväälle henkilöstölle.

## Varoitukset paristoista



- Varmista ehdottomasti, että paristojen navat (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikalleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikalleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois tuotteista, jotka ovat pitkästi käyttämättä (paitisi jos tuotetta pidetään valmiina hätätilannetta varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele paristoja äläkä anna niiden päätyä ympäristöön. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.
- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).

## Varoitukset korkeasta äänenvoimakkuudesta



- Korkea äänenpainel
- Kuulovaurion vaara!
- Estä kuulon menetys välttämällä kuuntelua suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja.
- Pidä äänenvoimakkuus aina järjellä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi – lyhytaikaisinakin – seurata kuulovaurioita.
- Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi käytön aikana ei saa ajaa ajoneuvolla tai käyttää koneita.



## 5. Tekniset tiedot

Lähetystila	UHF stereo
Taajuuskaista/taajuuskaistat	863.53 – 864.53 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho	< 9,35 dBm
Käyttöjännite	Lähten: 8 V, 85 mA Vastaanotin: 2,4 V (2x AAA 1,2 V NiMH)
Taajuusalue	20 Hz – 20 KHz
Väärästymä	< 2%
Signaali-kohinasuhde	> 54 dB
Kantama	maks. 100 m (avoimessa maastossa) 20-30 m (rakennuksissa)
Käyttöaika	8 h (äänen ollessa keskivoimakkuudella)



## Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot

Tavaramerkki, kaupparekisterinumero, osoite	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Mallitunniste	YLS0056A-U080040
Tulojännite	100-240 V
Vaihtovirran tulotaajuus	50/60 Hz
Lähtöjännite/lähtövirta/lähtöteho	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	76.9 %
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	64.2 %
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus	0.04 W

## 6. Lähettimen ja latausaseman asennus, kuva 3

### Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksytyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.
- Kytke verkkolaite lähettimen takaosassa sijaitsevaan liitäntään tai tasavirran tuloliitäntään (8).
- Kytke verkkolaite pistorasiaan.
- Kytke yksi äänijohdoista (RCA tai optinen) lähettimen takaosassa sijaitsevaan /ANALOG/ (10) tai /OPTIC/ (11) -äänitulon ja vastaavaan toistolaitteen äänilihtöön (TV tai äänilihde).
- Aseta lähettimen takaosassa sijaitseva tulon valintakytkin (12) liitetyn äänitulojohdon (Audio IN-Optical) suuntaan

## 7. Vastaanottimen/kuulokkeiden asennus, kuva 2

- Irrota varovasti oikeanpuoleinen korvapehmuste.
- Laita molemmat toimitukseen sisällytyt akut sisään oikein päin.
- Aseta korvapehmuste takaisin paikalleen niin, että se lukittuu kuuluvasti.

## 8. Käyttöönotto

- Kytke äänilihde päälle, johon lähitin on liitetty.
- Kytke kuulokkeet päälle asettamalla valintakytkin (6) ON-asentoon. Kuulokkeiden LED-merkkivalo (5) palaa punaisena.
- Varmista, että latausaseman (1) paikassa oleva LED-merkkivalo on punainen.
- Aseta kuulokkeet päähän ja säädä äänenvoimakkuus.
- Varmista ennen ensimmäistä käyttöä, että akku on täyteenladattu. Lataa akkua ennen ensimmäistä käyttöä vähintään 24 tuntia.
- Kytke kuulokkeet pois päältä, kun niitä ei käytetä, ja aseta ne takaisin lähettimen latauskontaktteihin.

### Huomautus



- Jos optimaalista vastaanottotaajuutta ei löydy, paina kuulokkeiden Auto Tune -painiketta (3).
- Jos riittävä taajuutta ei löydy, vaihda taajuuskanavaa lähettimen takaosasta. Vaihda kanava sitten painamalla kuulokkeiden Auto Tune -painiketta.
- Optimaalisen äänen saavuttamiseksi kuulokkeilla äänilihteen (TV, stereojärjestelmä jne.) äänenvoimakkuus tulee säätää mahdollisimman korkeaksi ja sitä tulee pienentää itse kuulokkeista.

Lähettimen lähetyksen kytkeytyä automaattisesti pois päältä, jos äänisignaalia ei tunnisteta noin 4 minuuttia tai äänilihteen signaali on liian heikko virheetöntä vastaanottoa varten. Lähetin kytkeytyy uudelleen päälle, kun signaalin voimakkuus on riittävä. Kuulokkeet eivät kytkeydy automaattisesti pois päältä.

## 9. Lataus, kuva 3

- Kytke kuulokkeet pois päältä.
- Kytke kuulokkeet latausaseman kuvan osoittamalla tavalla ja varmista, että molempien laitteiden latauskontaktit koskettavat toisiaan.
- Vihreä LED (1) palaa. Lataus alkaa automaattisesti.

### Huomautus



- Jotta akut eivät vahingoitu, kytke kuulokkeet aina pois päältä, kun niitä ei käytetä.
- Ennen ensimmäistä käyttöä akut on ladattava täyteen. 24 tunnin alkulataus on välttämätöntä, jotta akkujen hyväksyttävä käyttöikä voidaan taata. Seuraavat lataukset kestävät n. 10 tuntia.
- Akkuja ei ladata, kun lähitin on kytketty pois päältä.

## 10. Vianmääritys

### 10.1 Ääntä ei kuulu

- Tarkista, onko televisioon asetettu "digitaalisen äänisignaalin muoto". Vaihda Digital Dolby sitten PCM-äänilihteksi.
- Tarkista, että verkkolaite on kytketty kunnolla pistorasiaan ja toisessa päässä kytketty oikein lähettimen verkkolaitteen tulolihtääntään.
- Varmista, että kuulokkeet on kytketty päälle.
- Kuulokkeiden akun varausaso saattaa olla riittämätön. Lataa akku. Tarkista, onko televisio, hifi-laitteisto tai äänikomponentit kytketty päälle ja onko äänisignaalin lähetyskanava asetettu.
- Suurena äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimestä.
- Ehkä liitetty ääni-/videolaite ei ole toistotilassa? Kytke vastaavasti päälle.
- Äänilihteen lähtöaso voi olla liian alhainen. Säädä äänenvoimakkuus sopivaksi.

## 10.2 Vääristymä

- Paina Auto Tune -painiketta.
- Aseta joku muu taajuuskanava (1, 2 tai 3).
- Paina uudelleen Auto Tune -painiketta.
- Kuulokkeiden akun varausaso saattaa olla riittämätön. Lataa akku.
- Suurena äänenvoimakkuutta kuulokkeiden säätimestä.
- Kuulokkeiden ja lähettimen välinen etäisyys on ehkä liian suuri. Aseta molemmat laitteet lähemmäksi toisiaan ja käänä kuulokkeet lähettimen suuntaan.
- Äänisignaalin tulotaso on mahdollisesti liian alhainen. Suurena äänilihteen äänenvoimakkuutta.

## 11. Hoito ja huolto

### Huomautus



Irrota laite sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

Puhdista tuote ainoastaan nukuttomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä syövyttävää puhdistusainetta.

## 12. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 13. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen. Asiakaspalvelunumero: +49 9091 5020 (saksapuhelin)  
Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)


## 14. Hävitysohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EY otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalle on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kussakin kansallisessa lainsäädännössä. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen merkinnässä, käyttöohjeessa tai pakkauskassa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden/paristojen uudelleenkäyttövaihtoilla voi vaikuttaa merkittävästi ympäristömme suojeluun.

## 15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

 Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00131992] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [www.hama.com -> 00131992 -> Downloads](http://www.hama.com -> 00131992 -> Downloads).

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Thomson!  
Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

### Pericol de electrocutare



Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de electrocutare.

### Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolului și riscurilor speciale.

### Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

## 2. Elementele de operare și afișajele Fig. 1+3

1. Afișaj LED: Power/Semnal (roșu); Starea de încărcare (verde)
2. Afișaj LED pentru Auto Tune (verde)
3. Tasta Auto-Tune
4. Regulator de volum
5. Comutator de pornire/oprire afișaj (roșu)
6. Comutator de pornire/oprire (Power)
7. Contactele de încărcare
8. Mufa de intrare CC (alimentator de rețea)
9. Comutator canal de frecvență
10. Intrare audio Cinch (analog)
11. Intrare audio optică (digitală)
12. Selectorul de intrare

## 3. Conținutul ambalajului

- 1 set de căști radio WHP3321BK
- 1 emițător cu stație de încărcare
- 2 acumulatori NiMH AAA
- 1 alimentator de rețea
- 1 cablu audio Cinch stereo la jack 3,5 mm
- 1 cablu optic de fibră optică

## 4. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Nu folosiți produsul în zone în care nu sunt admise aparate electronice.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Nu aduceți modificări produsului. Aceasta ar duce la pierderea oricărui drepturi pe baza garanției.
- Acumulatorii și stația de încărcare sunt puse în concordanță și au voie să fie folosite numai în combinația livrată.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în medii uscate.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Acest produs, ca toate produsele electrice, nu are ce căuta pe mâinile copiilor!
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Nu așezați obiecte pe aparat și nu îl utilizați niciodată ca suprafață de depozitare.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Țineți copiii neapărat departe de ambalaje, deoarece există pericol de sufocare.

### Pericol de electrocutare



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul CA, cablul adaptorului sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

## Avertizare – bateriile



- Acordați atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți bateriile corespunzător acestora. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumulatorii (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Înaintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele opuse.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încălcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Bateriile nu se deshid, nu se deteriorează, nu se înfing și nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubriți imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încălzirea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

## Avertizare – volum înalt



- Volumul acustic cel mai înalt!
- Există pericolul de vătămare auzului.
- Pentru a preveni pierderea auzului, evitați ascultatul la un volum foarte înalt pe perioade lungi de timp.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului – chiar și de scurtă durată – poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de a percepe zgomotele înconjurătoare. Acesta este motivul pentru care nu operați vehicule sau mașini în timpul utilizării.



## 5. Date tehnice

Modul de emisie	UHF stereo
Banda de frecvență / Benzi de frecvență	863.53 – 864.53 MHz
Puterea maximă	< 9,35 dBm
Tensiunea de funcționare	Emițător: 8 V, 85 mA Receptor: 2,4 V, (2 x AAA 1,2 V NiMH)
Domeniul de frecvență	20 Hz – 20 KHz
Distorsiune	< 2%
Raport semnal-zgomot	> 54 dB
Raza de acțiune	max. 100 m (în aer liber) 20-30 m (în clădiri)
Timp de funcționare	8 ore (la volum sonor mediu)

## Indicații conform Directivei (UE) 2019/1782



Marcă comercială, număr în Registrul Comerțului, adresă	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Indicator de model	YLS0056A-U080040
Tensiunea de intrare	100-240 V
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiunea de ieșire/curentul de ieșire/puterea de ieșire	8.0 V DC / 0.4 A / 3.2 W
Eficiența medie în operare	76.9 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	64.2 %
Consumul de putere la sarcină zero	0.04 W

## 6. Instalare emițător/stație de încărcare Pic 3

### Avertizare



- Operați produsul numai conectat la o priză validată pentru acesta. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.
- Conectați alimentatorul la mufa de conectare fără mufa de intrare CC (8) de pe spatele emițătorului.
- Conectați alimentatorul la o priză.
- Conectați cablul audio alăturat (Cinch sau optic) la intrările audio /ANALOG/ (10) sau /OPTIC/ (11) de pe partea posterioară a emițătorului și la ieșirea audio corespunzătoare de pe aparatul dvs. de redare (sursă TV sau audio).
- Împingeți selectorul de intrare de pe partea posterioară a emițătorului (12) în direcția cablului audio de intrare conectat (Audio IN-Optic).

## 7. Instalare receptor/căști Pic 2

- Detașați cu atenție pernuța căștii drepte.
- Introduceți cele două acumulatori din pachet și accordați atenție polarității corecte.
- Aplicați pernuța la loc, până ce aceasta se fixează cu un clic.

## 8. Punerea în funcțiune

- Porniți sursa audio, cu care este conectat emițătorul.
- Porniți căștile prin aducerea tastei Power (6) pe ON. LED-ul (5) căștilor luminează roșu.
- Asigurați-vă că afișajul LED de pe bara stației de încărcare (11) este roșu.
- Aplicați căștile și setați volumul conform dorințelor dvs.
- Asigurați-vă înainte de prima utilizare, că acumulatorul este încărcat complet. Vă rugăm să încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare timp de cel puțin 24 de ore.
- Oprți căștile, dacă nu sunt utilizate și așezați-le înapoi pe contactele de încărcare ale emițătorului.



### Indicație

- În cazul în care nu găsiți o frecvență de recepție, apăsați tasta Auto-Tune (3) de pe căști.
- În cazul în care nu găsiți o frecvență suficientă, schimbați canalul de frecvență de pe spatele emițătorului. Apoi confirmați canalul corespunzător de pe căști prin apăsarea tastei Auto-Tune.
- Pentru a atinge rezultatul de sunet optim pe căști, volumul sursei audio (TV, stație audio, ...) trebuie setat la un nivel cât mai înalt și volumul să fie redus de pe căști în sine.

Transmisia emițătorului este oprită automat, dacă într-un interval de timp de cca. 4 minute nu se mai recunoaște un semnal audio sau semnalul sursei audio este prea slab pentru o recepție lipsită de erori. De îndată ce puterea semnalului este din nou suficientă, emițătorul pornește din nou în mod autonom. Căștile nu se opresc automat.

## 9. Procesul de încărcare Fig. 3

- Oprți căștile.
- Conectați căștile conform ilustrației la stația de încărcare și asigurați-vă în acest context că se ating contactele ambelor aparate.
- LED-ul verde (1) luminează acum. Procesul de încărcare începe automat.



### Indicație

- Pentru a evita deteriorările bateriilor, vă rugăm să oprți căștile întotdeauna, dacă nu sunt utilizate.
- Înainte de prima utilizare este necesară încărcarea completă a bateriilor. Este necesară o încărcare inițială de 24 de ore, pentru a garanta o durată de exploatare acceptabilă a bateriilor. Următoarele procese de încărcare vor dura după aceea cca. 10 ore.
- În cazul în care emițătorul este închis, acumulatorii nu sunt încărcate.

## 10. Căutarea erorilor

### 10.1 Lipsă sunet

- Verificați, dacă la televizorul dvs. este realizată setarea audio „Formatul semnalului audio digital”. După aceea, comutați sursa audio de pe Digital Dolby pe PCM.
- Verificați dacă alimentatorul este introdus complet în priză și dacă celălalt capăt este conectat corect la mufa de intrare a alimentatorului emițătorului.
- Asigurați-vă că ați pornit căștile.
- Acumulatorul căștilor ar putea să fie aproape descărcat. Încărcați acumulatorul. Verificați, dacă televizorul, instalația audio sau componentele audio sunt conectate și este setat un canal pentru transmiterea semnalului audio.
- Creșteți volumul cu ajutorul regulatorului de pe căști.
- Este posibil ca aparatul audio/video conectat să nu se găsească în modul de redare? Vă rugăm să îl conectați în mod corespunzător.
- Nivelul de ieșire al sursei audio ar putea să fie setat la un nivel prea scăzut. Setați

volumul la un nivel adecvat.

### 10.2 Distorsiune

- Apăsați pe tasta Auto-Tune.
- Setați un alt canal de frecvență (1, 2 sau 3). După aceea, apăsați din nou pe tasta Auto-Tune.
- Acumulatorul căștilor ar putea să fie aproape descărcat. Încărcați acumulatorul.
- Creșteți volumul cu ajutorul regulatorului de pe căști.
- Este posibil ca distanța dintre căști și emițător să fie prea mare. Apropiati cele două aparate unele de altele și rotiți căștile în direcția emițătorului.
- Nivelul de intrare al semnalului audio este posibil să fie prea scăzut. Creșteți volumul sursei audio.

## 11. Întreținerea și îngrijirea

### Indicație



Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

### 12. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

### 13. Service și suport

În cazul în care aveți întrebări referitoare la produs vă puteți adresa serviciului de consultanță pentru produse Hama. Linia de asistență: +49 9091 502-0 (Ger/Eng)  
Informații suplimentare de suport puteți găsi aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 14. Indicații de eliminare ca deșeu

#### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/UE și 2006/66/EG în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

### 15. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00131992] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com -> 00131992 -> Downloads](http://www.hama.com -> 00131992 -> Downloads).

# THOMSON

Thomson is a trademark of Technicolor (S.A.) or its affiliates used under license by HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



WHP3321BK / 00131992

[thomsonconsumer.com](http://thomsonconsumer.com)